

CD/MP3-SPIELER MIT FM-RDS-TUNER

CD/MP3 PLAYER WITH FM RDS TUNER



by **MONACOR**[®]

PA



PA-24RCD

Bestellnummer 17.4410

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 20.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 28.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 32.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 16.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 24.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 32.

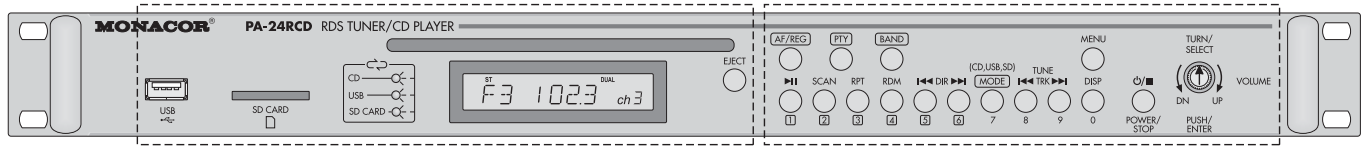
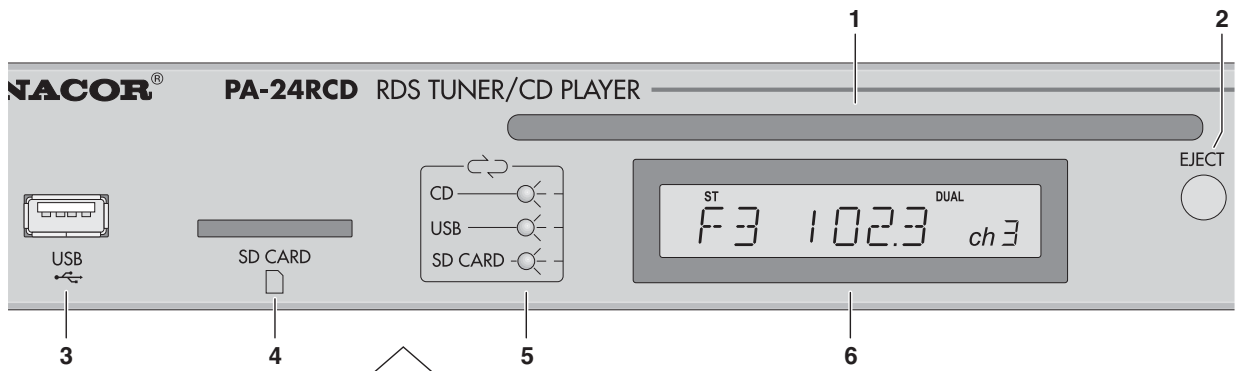
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

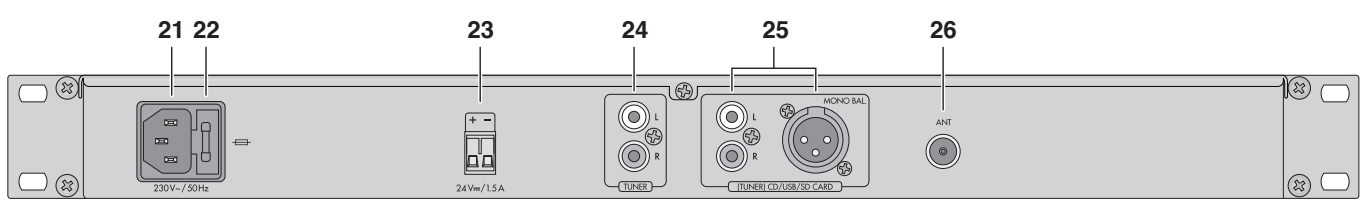
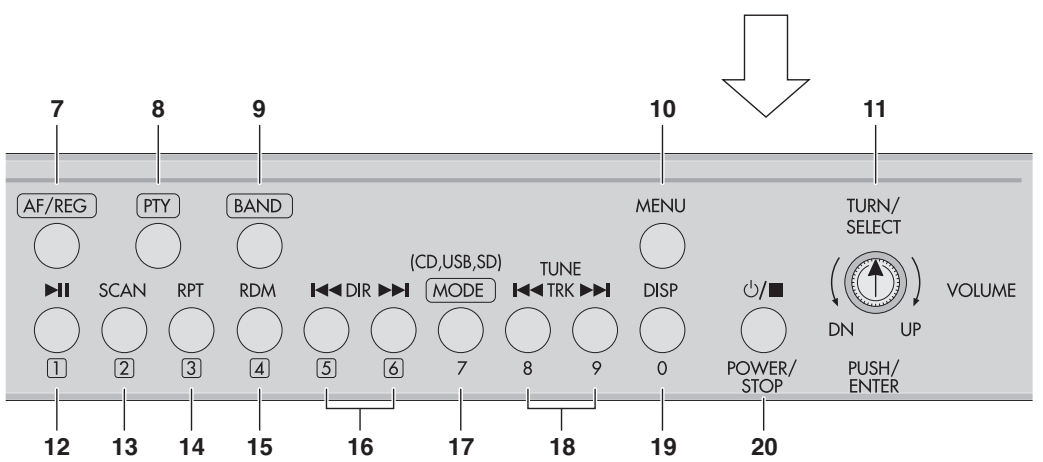
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 32.

PA
by **MONACOR®**

www.monacor.com



①



②

- D** Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Vorderseite

- 1 CD-Einzugsschlitz
- 2 Taste EJECT zum Auswerfen der CD
- 3 USB-Buchse zum Anschluss eines USB-Speichermediums, z. B. USB-Stick
- 4 Schlitz zum Einstecken einer SD/SDHC-Speicherkarte
- 5 LEDs zur Anzeige des angewählten Tonträgers: die jeweilige LED blinkt bei Wiedergabe und leuchtet konstant bei Pause oder Stopp
- 6 Display
- 7 Taste AF/REG für die Funktion „Alternativfrequenzen“ bei RDS-Empfang
- 8 Taste PTY zur Auswahl des Programmtyps bei RDS-Empfang
- 9 Taste BAND
 - im Modus „Dual“, um von der Bedienung des CD/MP3-Spielers auf die Bedienung des Tuners zu wechseln
 - um zwischen den vier Tuner-Empfangsbereichen umzuschalten
- 10 Taste MENU, um bei Tonträgern mit MP3-Dateien ein Menü zur Titelanwahl (einmal drücken) oder Ordneranwahl (zweimal drücken) aufzurufen
- 11 Drehknopf VOLUME zur Lautstärke- und Klangeinstellung (☞ Kap. 5.3) und bei Tonträgern mit MP3-Dateien zur Titel- und Ordneranwahl über ein Menü (☞ Kap. 5.4.1 und 5.4.2)
- 12 *Tuner:*
Stationstaste 1
CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 1 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Taste ▶|| zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe
- 13 *Tuner:*
Stationstaste 2
CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 2 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Taste SCAN, um die Titel nacheinander für 10 Sek. anzuspielden
- 14 *Tuner:*
Stationstaste 3
CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 3 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Taste RPT für die Titelwiederholung
- 15 *Tuner:*
Stationstaste 4
CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 4 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Taste RDM für die Zufallswiedergabe
- 16 *Tuner:*
Stationstasten 5 und 6
CD/MP3-Spieler:
Zifferntasten 5 und 6 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Tasten DIR ◀◀/▶▶ zur Ordneranwahl zurück/vorwärts

17 Taste MODE

Längeres Drücken der Taste
Umschalten zwischen den Betriebsmodi „Single“ und „Dual“ (Anzeige DUAL im Display)

Kurzes Drücken der Taste

- im Modus „Single“, um zwischen den Tonquellen umzuschalten:
CD→USB-Speicher→Speicherkarte→Tuner↻
- im Modus „Dual“, um von der Bedienung des Tuners auf die Bedienung des CD/MP3-Spielers zu wechseln und um zwischen den Tonträgern umzuschalten:
CD→USB-Speicher→Speicherkarte↻

CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 7 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü

18 Tuner:

Tasten TUNE ◀◀/▶▶ zur Sendereinstellung zurück/vorwärts:

Um den Sendersuchlauf zu starten, die jeweilige Taste kurz drücken.

Zur manuellen Einstellung die jeweilige Taste erst gedrückt halten, bis das Display kurz *MANUAL* anzeigt, dann lässt sich mit jedem Tastendruck die Empfangsfrequenz schrittweise verringern bzw. erhöhen.

CD/MP3-Spieler:
Zifferntasten 8 und 9 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü
Tasten TRK ◀◀/▶▶ für die Titelanwahl zurück/vorwärts (kurz drücken) und für den schnellen Rücklauf/Vorlauf (gedrückt halten)

19 Taste DISP zum Umschalten des Displays auf verschiedene Informationen (z. B. Uhrzeit, Programmtyp, ID3-Tags)

CD/MP3-Spieler:
Zifferntaste 0 für die Eingabe der Titelnummer im Titelanwahlménü

20 Taste POWER/STOP zum Einschalten (kurz drücken) und Ausschalten (länger drücken) des Geräts

Tuner:
Ton aus/ein

CD/MP3-Spieler:
Stoppen der Wiedergabe

1.2 Rückseite

21 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

22 Halterung für die Netzsicherung Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

23 Schraubklemmen zum Anschluss einer Notstromversorgung (24 V=)

24 Stereo-Ausgang TUNER (Cinch)

- im Modus „Single“:
stummgeschaltet
- im Modus „Dual“:
Ausgangssignal des Tuners

25 Ausgänge (TUNER) CD/USB/SD CARD:


- 1 Stereo-Ausgang (Cinch)
- 1 Mono-Ausgang (XLR, sym.)
- im Modus „Single“:
Ausgangssignal des CD/MP3-Spielers (CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) oder des Tuners
- im Modus „Dual“:
Ausgangssignal des CD/MP3-Spielers (CD, USB-Speicher oder Speicherkarte)

26 Antennenanschluss für eine UKW- oder MW-Antenne (UKW-Antenne liegt bei)

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropfen und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät PA-24RCD, eine Kombination aus CD/MP3-Spieler und FM-RDS-Tuner, ist ideal geeignet für den Einsatz in ELA-Anlagen, z. B. zur Hintergrundbeschallung in Gast- und Wartebereichen. Es können Standard-Audio-CDs abgespielt werden sowie MP3-Dateien* von CDs, USB-Speichermedien und SD/SDHC-Speicherkarten (FAT16/FAT32, max. 32 GB).

Zwei Betriebsmodi sind möglich: Im Modus „Single“ lässt sich entweder das Signal des CD/MP3-Spielers oder das Signal des Tuners auf einen gemeinsamen Ausgang schalten, im Modus „Dual“ werden beide Signale auf getrennte Ausgänge gegeben.

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19“) vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE (Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt.

* Das Gerät unterstützt auch die Wiedergabe von Dateien im WMA-Format.

4 Anschluss

Vor dem Herstellen/Trennen von Verbindungen alle betroffenen Geräte ausschalten.

4.1 Audiogeräte

Für den Anschluss der nachfolgenden Geräte (z. B. Verstärker, Mischpulte) sind mehrere Ausgänge vorhanden. Welches Signal an welchem Ausgang zur Verfügung steht, hängt vom gewählten Betriebsmodus ab:

1. Ausgänge (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)
 - Stereo-Ausgang über Cinch-Buchsen L Links/R Rechts
 - Mono-Ausgang über einen symmetrisch beschalteten XLR-EinbausteckerIm Modus „Single“ wird das Signal des CD/MP3-Spielers (CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) oder das Signal des Tuners auf die Ausgänge gegeben. Im Modus „Dual“ wird das Signal des CD/MP3-Spielers (CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) auf die Ausgänge gegeben.
2. Stereo-Ausgang TUNER (24) über Cinch-Buchsen L Links/R Rechts
 - Im Modus „Single“ erhält der Ausgang kein Signal.
 - Im Modus „Dual“ wird das Signal des Tuners auf den Ausgang gegeben.

4.2 Antenne

Die beiliegende UKW-Antenne (oder eine andere Antenne für UKW- oder Mittelwellenempfang) an die Buchse ANT (26) anschließen.

Sollen sowohl eine UKW-Antenne als auch eine Mittelwellenantenne angeschlossen werden, müssen diese über eine Antennenweiche an die Buchse ANT angeschlossen werden.

4.3 Stromversorgung

Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst mit der Netzbuchse (21) verbinden und dann an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.

Soll das Gerät auch bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Schraubklemmen (23) eine 24-V-Notstromeinheit, z. B. PA-24ESP von MONACOR, anschließen.

Hinweis: Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, verbraucht es einen geringen Strom. Darum den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und ggf. die Notstromeinheit abklemmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird.

5 Bedienung

5.1 Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Geräts die Taste POWER/STOP (20) kurz drücken. Zum Ausschalten dieselbe Taste für ca. 3 Sek. gedrückt halten.

Nach der Inbetriebnahme ist immer der letzte Betriebszustand aktiviert. So bleiben z. B. nach dem Ausschalten oder einem Stromausfall eingestellte Funktionen wie Titelwiederholung oder Zufallswiedergabe gespeichert.

5.2 Betriebsmodus und Tonquelle wählen

Zum Umschalten zwischen den Modi „Single“ und „Dual“, die Taste MODE (17) für ca. 3 Sek. gedrückt halten. Der Modus „Dual“ wird im Display mit DUAL angezeigt.

5.2.1 Betriebsmodus „Single“

Im Modus „Single“ wird das Signal des CD/MP3-Spielers (von CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) oder das Signal des Tuners auf die Aus-

gänge (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) gegeben. Der Ausgang TUNER (24) ist in diesem Betriebsmodus stummgeschaltet.

Mit der Taste MODE (17) die Quelle wählen. Mit jedem Tastendruck wird umgeschaltet zwischen: CD→USB-Speicher→Speicherkarte→Tuner↻. Nicht vorhandene Tonträger werden dabei übersprungen.

Das Display zeigt die angewählte Quelle. Ist ein Tonträger angewählt, wird dies auch von der jeweiligen LED (5) angezeigt (blinkt bei Wiedergabe, leuchtet konstant bei Pause/Stop).

5.2.2 Betriebsmodus „Dual“

Im Modus „Dual“ wird das Signal des CD/MP3-Spielers (von CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) über die Ausgänge (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) ausgegeben und das Signal des Tuners über den Ausgang TUNER (24).

Damit der Tuner im Display angezeigt und damit bedient werden kann, die Taste BAND (9) drücken.

Damit der CD/MP3-Spieler im Display angezeigt und damit bedient werden kann, die Taste MODE (17) drücken. Sind mehrere Tonträger vorhanden, durch wiederholtes Drücken der Taste MODE den gewünschten auswählen. Mit jedem Tastendruck wird umgeschaltet zwischen: CD→USB-Speicher→Speicherkarte↻.

Das Display zeigt NO DISC, NO USB oder NO SD, wenn der jeweilige Tonträger nicht vorhanden ist.

Der gewählte Tonträger wird auch von der jeweiligen LED (5) angezeigt (blinkt bei Wiedergabe, leuchtet konstant bei Pause/Stop).

5.3 Lautstärke und Klang einstellen

Für die Lautstärke- und Klangeinstellungen wird der Drehknopf VOLUME (11) verwendet.

Im Modus „Dual“ die Einstellungen getrennt für den CD/MP3-Spieler und den Tuner durchführen. [Mit der Taste BAND (9) wird auf die Bedienung des Tuners gewechselt, mit der Taste MODE (17) auf die Bedienung des CD/MP3-Spielers, siehe auch Kap. 5.2.2.]

1) Zum Einstellen der Lautstärke den Knopf einmal kurz drücken. Das Display zeigt VOL und den aktuellen Wert (0 ... 100). Durch Drehen des Knopfs die Lautstärke einstellen.

Hinweis: Die Lautstärke lässt sich auch direkt, d. h. ohne Drücken des Knopfes, durch Drehen des Knopfes verändern.

2) Zum Einstellen der Bässe den Knopf zweimal kurz drücken. Das Display zeigt BAS und den aktuellen Wert (-10 ... 10). Durch Drehen des Knopfs die Bässe einstellen.

3) Zum Einstellen der Höhen den Knopf dreimal kurz drücken. Das Display zeigt TRB und den aktuellen Wert (-10 ... 10). Durch Drehen des Knopfs die Höhen einstellen.

Die jeweilige Anzeige (VOL, BAS, TRB) blendet sich wenige Sekunden nach dem letzten Betätigen des Knopfes aus.

5.4 Bedienung des CD/MP3-Spielers

Sobald ein Tonträger eingesetzt/angeschlossen wird, schaltet der CD/MP3-Spieler auf ihn um und startet nach dem Einlesen mit der Wiedergabe (Autostart-Funktion).

- 1) Den Tonträger einsetzen/anschließen:
 - Eine CD so weit in den CD-Schlitz (1) schieben, bis sie eingezogen wird. Eine CD im Laufwerk wird im Display durch das Symbol einer Platte angezeigt (rotiert während der CD-Wiedergabe).
 - Ein USB-Speichermedium (z. B. USB-Stick, USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung) an die USB-Buchse (3) anschließen.

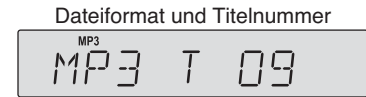
– Eine Speicherkarte (abgeschrägte Ecke nach rechts und zum Gerät zeigend) so weit in den Kartenschlitz (4) stecken, dass sie einrastet.

- 2) Die Titel werden nacheinander abgespielt. Ist der letzte Titel abgespielt, startet wieder der erste Titel (Endloswiedergabe).

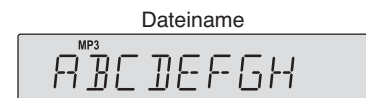
Bei Standard-Audio-CDs zeigt die Textzeile des Displays die Titelnummer und die bereits gespielte Zeit in Minuten und Sekunden an:



Bei Titeln im MP3-Format wird MP3 angezeigt und die Textzeile wechselt zwischen:



und



Durch mehrfaches Drücken der Taste DISP (19) können ID3-Tags (Informationen zum Titel, Interpret, Album, etc.) angezeigt werden. Sind keine ID3-Tags vorhanden, signalisiert das Display NO ID3.

Hinweis: Über die Taste DISP werden nicht nur ID3-Tags, sondern auch Informationen zum eingestellten Sender des Tuners angezeigt (siehe Kap. 5.5.4, „Informationen“). Die Taste DISP so oft drücken, bis die gewünschte Information angezeigt wird.

- 3) Zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste ►|| (12) drücken. Das Display signalisiert S-PAUSE. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- 4) Zum Beenden der Wiedergabe die Taste POWER/STOP (20) drücken. Im Display wird der jeweilige Tonträger und STOP angezeigt. Durch Drücken der Taste ►|| startet die Wiedergabe wieder mit dem ersten Titel.
- Hinweis:** Steht die angewählte CD auf Stopp und wird ein neuer Tonträger angeschlossen, schaltet das Gerät nicht automatisch auf ihn um. Damit seine Wiedergabe startet, die Taste ►|| drücken.
- 5) Zum Umschalten zwischen den Tonträgern die Taste MODE (17) drücken (siehe Kap. 5.2).
- 6) Den Tonträger entfernen:

– Damit die CD herausfährt, die Taste EJECT (2) drücken.

Wird die CD nicht entnommen, zieht das Gerät sie nach einigen Sekunden wieder ein, schaltet danach jedoch nicht automatisch auf CD-Wiedergabe. Zum Anwählen der CD muss die Taste MODE gedrückt werden, ggf. mehrmals.

– Den USB-Speicher vom USB-Anschluss trennen.

– Die Speicherkarte durch Hineindrücken in den Schlitz entriegeln, dann herausziehen.

Wird ein angewählter Tonträger entfernt, schaltet der CD/MP3-Spieler auf den nächsten vorhandenen Tonträger:

CD→USB-Speicher→Speicherkarte↻

Ist kein Tonträger vorhanden, schaltet das Gerät im Modus „Single“ auf Tunerbetrieb um. Im Modus „Dual“ wird NO DISC angezeigt.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

5.4.1 Titelanwahl und schneller Rücklauf/Vorlauf

- Mit den Tasten TRK **◀** und **▶** (18) den gewünschten Titel anwählen:
- Durch Drücken der Taste **◀** wird auf den Titelanfang gesprungen, mit jedem weiteren Drücken der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
 - Mit jedem Drücken der Taste **▶** wird ein Titel weiter vorwärts gesprungen.

Die Tasten TRK **◀**/**▶** können auch zum schnellen Rücklauf/Vorlauf verwendet werden: Die jeweilige Taste gedrückt halten.

MP3-Titel lassen sich auch über ihre Nummer auf dem Tonträger anwählen. Dazu das **Titelanwahlmenü** aufrufen:

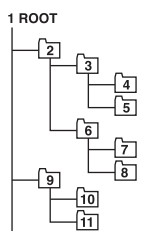
- 1) Die Taste MENU (10) drücken. Im Display erscheint **T#**.
- 2) Über die Zifferntasten (12–19) die Nummer des Titels eingeben oder den Knopf VOLUME (11) drehen, um die Nummer anzuwählen.
- 3) Sofort danach den Knopf VOLUME drücken. Der Titel ist damit angewählt.

5.4.2 Ordneranwahl

Für Tonträger mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern (Verzeichnissen) gilt folgende Abspielreihenfolge:

1. erst alle Titel ohne Ordner auf der Hauptebene (vom Gerät im Ordner „ROOT“ zusammengefasst)
2. danach der erste Ordner der Hauptebene mit seinen Unterordnern
3. danach der nächste Ordner der Hauptebene mit seinen Unterordnern

usw.



Beispiel der Abspielreihenfolge bei einem Tonträger mit Titeln in der Hauptebene und 10 Ordnern.

Titel A
Titel B
Titel C
...

Mit den Tasten DIR **◀** und **▶** (16) den gewünschten Ordner anwählen:

- Mit jedem Drücken der Taste **◀** wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen.
- Mit jedem Drücken der Taste **▶** wird auf den ersten Titel des folgenden Ordners gesprungen.

Um bei der Wahl eines Ordners auch gleich einen bestimmten Titel im Ordner anzuwählen, das **Ordneranwahlmenü** aufrufen:

- 1) Die Taste MENU (10) zweimal drücken. Im Display wird DIR angezeigt und MP3 blinkt. Die Textzeile zeigt den ersten Ordner.
- 2) Den Knopf VOLUME (11) nach links drehen, bis der Name des gewünschten Ordners im Display angezeigt wird. (Ausgehend vom ersten Ordner lassen sich die Ordner durch Linksdrehen des Knopfs aufsteigend durchlaufen und, nach Erreichen des letzten Ordners, durch Rechtsdrehen absteigend.)
- 3) Den Knopf VOLUME drücken, die Textzeile des Displays zeigt **..**. Sofort danach den Knopf nach links drehen, bis der gewünschte Titel in der Textzeile angezeigt wird. (Ausgehend vom ersten Titel des Ordners lassen sich die Titel durch Linksdrehen des Knopfs

aufsteigend durchlaufen und nach Erreichen des letzten Titels durch Rechtsdrehen absteigend.)

- 4) Den Knopf VOLUME drücken. Der Titel ist damit angewählt.

5.4.3 Verschiedene Wiedergabefunktionen

Anspielen von Titeln

- 1) Sollen alle Titel für jeweils 10 Sek. angespielt werden, die Taste SCAN (13) drücken. Im Display erscheint **S-INT** und die Titelnummer, bei MP3-Titeln wird im Wechsel dazu der Dateiname angezeigt. Läuft der momentane Titel schon länger als 10 Sek., springt das Gerät auf den nächsten Titel.

Sollen bei Tonträgern mit MP3-Titeln nur die Titel im angewählten Ordner angespielt werden, beim Einschalten der Anspielfunktion die Taste SCAN für ca. 3 Sek. gedrückt halten. Statt **S-INT** wird **D-INT** angezeigt.

- 2) Zum Ausschalten der Funktion die Taste SCAN drücken.

Titelwiederholung

- 1) Zur Wiederholung eines Titels die Taste RPT (14) drücken. Im Display erscheint **S-RPT** und die Titelnummer, bei MP3-Titeln wird im Wechsel dazu der Dateiname angezeigt.

Sollen bei Tonträgern mit MP3-Titeln alle Titel des angewählten Ordners wiederholt werden, beim Einschalten der Wiederholungsfunktion die Taste RPT für ca. 3 Sek. gedrückt halten. Statt **S-RPT** wird **D-RPT** angezeigt.

- 2) Zum Ausschalten der Funktion die Taste RPT drücken.

Zufallswiedergabe

- 1) Sollen alle Titel des Tonträgers in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden, die Taste RDM (15) drücken. Im Display erscheint **S-RDM** und die Titelnummer, bei MP3-Titeln wird im Wechsel dazu der Dateiname angezeigt.

Sollen bei Tonträgern mit MP3-Titeln nur die Titel des angewählten Ordners in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden, beim Einschalten der Zufallswiedergabe die Taste RDM für ca. 3 Sek. gedrückt halten. Statt **S-RDM** wird **D-RDM** angezeigt.

- 2) Zum Ausschalten der Funktion die Taste RDM drücken.

Die gerade aktivierte Funktion wird ausgeschaltet, wenn eine der beiden anderen Funktionen eingeschaltet wird.

5.5 Bedienung des Tuners

5.5.1 Sender einstellen und speichern

Es können UKW- und Mittelwellensender empfangen werden. Damit sich mit den sechs Stationstasten (12–16) mehr als sechs Sender speichern lassen, ist der UKW-Bereich in drei identische Unterbereiche aufgeteilt. In den drei Unterbereichen (F1, F2, F3) und im Mittelwellenbereich (MW) können jeweils sechs Sender gespeichert werden, somit insgesamt 18 UKW- und 6 Mittelwellensender.

- 1) Mit der Taste BAND (9) auf den gewünschten Bereich schalten. Am übersichtlichsten ist es, zuerst im Bereich F1 sechs Sender zu speichern und dann auf den Bereich F2 umzuschalten und danach auf F3.
- 2) Ein Sender lässt sich mit dem Sendersuchlauf finden oder manuell einstellen:

Zum Starten des **Sendersuchlaufs** die Taste TUNE (18) **◀** (rückwärts) oder **▶** (vorwärts)

kurz drücken. Der Sendersuchlauf läuft bis zum nächsten Sender. Während des Suchlaufs zeigt das Display **SEARCH** an. Den Suchlauf so oft erneut starten, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Zur **manuellen Sendereinstellung** die Taste TUNE **◀** oder **▶** gedrückt halten, bis im Display kurz **MANUAL** angezeigt wird. Danach lässt sich die Empfangsfrequenz mit jedem Tastendruck schrittweise erhöhen oder verringern (im UKW-Bereich um 50 kHz, im MW-Bereich um 9 kHz). Um manuell schnell einen großen Bereich zu durchlaufen, die Taste **◀** oder **▶** gedrückt halten. Nach dem manuellen Einstellen schaltet das Gerät nach einigen Sekunden wieder auf automatischen Suchlauf um, wenn nicht zuvor die Taste **◀** oder **▶** erneut gedrückt wird. Das Display signalisiert kurz **AUTO**.

- 3) Ist der Sender eingestellt, die gewünschte Stationstaste (12–16) so lange gedrückt halten, bis rechts im Display die Anzeige „ch“ mit der Stationsnummer erscheint (siehe Abb. 1). Der Sender ist dann unter dieser Nummer im jeweiligen Bereich abgespeichert.

5.5.2 Gespeicherten Sender aufrufen

- 1) Mit der Taste BAND (9) den Bereich wählen, in dem der Sender gespeichert wurde.
- 2) Die Stationsnummer des Senders mit der entsprechenden Stationstaste (12–16) wählen: Der gespeicherte Sender wird aufgerufen, eine Stereosendung wird im Display mit **ST** angezeigt.

5.5.3 Tuner stummschalten

Um den Ton des Tuners auszuschalten, die Taste POWER/STOP (20) kurz drücken: Im Display erscheint **RR MUTE**. Um den Ton wieder einzuschalten, die Taste erneut drücken oder den Knopf VOLUME (11) betätigen.

5.5.4 RDS-Funktionen

Strahlt der gewählte Sender RDS-Informationen (radio data system) aus, wird in der Textzeile des Displays der Sendername anstelle der Frequenz angezeigt. Einige Sender geben im Wechsel mit dem Sendernamen zusätzliche Informationen an, z. B. Musiktitel, Interpret.

Bietet ein Sender Verkehrsfunk an, erscheint im Display **TP** (traffic program). Wird **EON** (enhanced other networks) angezeigt und ein Programm empfangen, das zurzeit keinen Verkehrsfunk bietet, schaltet der Tuner automatisch auf ein anderes Programm der gleichen Sendeanstalt um, wenn dort Verkehrsmeldungen durchgegeben werden. Nach der Verkehrsdurchsage schaltet das Gerät wieder auf das vorherige Programm zurück.

Informationen

Durch mehrfaches Drücken der Taste DISP (19) kann zwischen folgenden Anzeigen umgeschaltet werden:

- Anzeige der Uhrzeit
Wird keine Uhrzeit gesendet, zeigt das Display **NO CLOCK**. Weil die Uhrzeit nicht kontinuierlich gesendet wird, kann es nach dem Einschalten des Geräts einige Minuten dauern, bis die Uhrzeit verfügbar ist.
- Anzeige des Bereichs (F1, F2, F3, MW) und der Senderfrequenz
- Anzeige des Programmtyps
Wird vom Sender kein Programmtyp angegeben, zeigt das Display **PTY NONE**.
- Anzeige des Sendernamens (Grundeinstellung)

Das Display schaltet auch wenige Sekunden nach dem letzten Tastendruck auf die Grundeinstellung zurück.

Hinweis: Im Modus „Dual“ werden durch Drücken der Taste DISP auch die ID3-Tags des gerade laufenden MP3-Titels angezeigt (siehe Kap. 5.4, Punkt 2). Die Taste DISP so oft drücken, bis die gewünschte Information angezeigt wird.

Alternativfrequenzen

Ist die Funktion „Alternativfrequenzen“ eingeschaltet (AF im Display), überprüft das Gerät ständig die Stärke des Empfangssignals und wechselt bei zu schwachem Empfang automatisch auf die besser empfangbare Frequenz eines Nachbarsenders mit dem gleichen Programm. Bei schwachem Empfang oder wenn keine RDS-Informationen übertragen werden, blinkt AF im Display. Mit der Taste AF/REG (7) lässt sich die Funktion ausschalten (AF erlischt) und wieder einschalten.

Einige Sender strahlen regional zeitweise ein unterschiedliches Programm aus, z. B. Regionalnachrichten. Um zu verhindern, dass bei schlechtem Empfang auf eine Alternativfrequenz mit einem anderen Regionalprogramm gewechselt wird, lässt sich der Regionalprogrammmodus aktivieren: Bei eingeschalteter Funktion „Alternativfrequenzen“ die Taste AF/REG ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis das Display kurz *REG ON* signalisiert. Bei aktiviertem Modus erscheint REG im Display. Zum Deaktivieren des Modus die Taste AF/REG erneut 3 Sek. gedrückt halten, bis das Display kurz *REG OFF* signalisiert (REG erlischt).

Programmtyp

Mit der Taste PTY (8) lässt sich von den gespeicherten Sendern einer auswählen, der gerade Musik oder Informationen einer bestimmten Rubrik sendet. Folgende Rubriken können gewählt werden:

Gruppe Musik		Gruppe Wort	
mit der Zifferntaste 1 (12) wählbar			
POP M	Pop-Musik	NEWS	Nachrichten
ROCK M	Rock-Musik	AFFAIRS	aktuelle Infos
		INFO	Service-Programm
mit der Zifferntaste 2 (13) wählbar			
EASY M	Unterhaltungsmusik	SPORT	Sport
LIGHT M	leichte Klassik	EDUCATE	Bildung
		DRAMA	Hörspiel, Literatur
mit der Zifferntaste 3 (14) wählbar			
CLASSICS	ernste Klassik	CULTURE	Kultur, Gesellschaft
OTHER M	spezielle Musik	SCIENCE	Wissenschaft
		VARIED	Unterhaltung
mit der Zifferntaste 4 (15) wählbar			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Wetter
COUNTRY	Country-Musik	FINANCE	Wirtschaft
		CHILDREN	Kinderprogramm
mit der Zifferntaste 5 (16) wählbar			
NATION M	Landesmusik	SOCIAL	Soziales
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Anrufsendung
mit der Zifferntaste 6 (16) wählbar			
FOLK M	Folklore	TRAVEL	Reiseinformationen
		LEISURE	Freizeit
		DOCUMENT	Dokumentation

1) Mit der Taste PTY (8) die Funktion „Programmtyp“ einschalten. Damit ist eine genauere Auswahl aus der Gruppe Musik möglich. Im Display wird eine Rubrik aus dieser Gruppe angezeigt. Zum Umschalten auf die Gruppe Wort die Taste PTY erneut drücken.

Das Display zeigt eine Rubrik aus dieser Gruppe an. (Beim dritten Tastendruck ist die Funktion „Programmtyp“ wieder ausgeschaltet.)

- 2) Durch (mehrfaches) Drücken der zugehörigen Zifferntaste die gewünschte Rubrik aus der zuvor gewählten Gruppe auswählen. Das Gerät sucht unter den gespeicherten Sendern den heraus, der zurzeit ein Programm in der gewählten Rubrik ausstrahlt. Während des Suchvorgangs ist der Ton ausgeschaltet. Kann das Gerät keinen Sender mit der gewünschten Rubrik finden, blinkt nach einiger Zeit im Display die Meldung *PTY NONE* und das Gerät springt auf den zuletzt eingestellten Sender zurück.
- 3) Um die Funktion „Programmtyp“ auszuschalten und die gespeicherten Sender wieder mit den zugehörigen Stationstasten aufrufen zu können, die Taste PTY ein- oder zweimal drücken, sodass im Display die Senderfrequenz oder der Sendername angezeigt wird.

6 Technische Daten

CD/MP3-Spieler

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
 Klirrfaktor: < 0,1 %
 Kanaltrennung: > 60 dB
 Störabstand: > 85 dB

Tuner

Empfangsfrequenz
 UKW: 87,5 – 108 MHz
 MW: 522 – 1620 kHz
 HF-Empfindlichkeit
 UKW: 6 dBµV
 MW: 25 dBµV
 Störabstand
 UKW: > 60 dB
 MW: > 50 dB

Klirrfaktor
 UKW: < 0,3 %
 MW: < 0,5 %

Antennenanschluss
 UKW/MW: Koaxialbuchse (IEC), 75 Ω

Allgemein

Audioausgänge
 Pegel: 0 ... 1 V
 Anschlüsse: 1 × XLR (sym.), mono
 2 × Cinch, stereo
 Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 Stromversorgung
 Netzbetrieb: 230 V~/50 Hz
 Leistungsaufnahme: max. 15 VA
 Notstromversorgung: . 24 V=
 Stromaufnahme: . . . max. 1,5 A
 Abmessungen: 482 × 44 × 290 mm,
 1 HE
 Gewicht: 5 kg

Änderungen vorbehalten.

GB All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 CD slot
- 2 Button EJECT to eject the CD
- 3 USB port to connect a USB storage device, e. g. USB flash drive
- 4 Slot to insert an SD/SDHC memory card
- 5 LEDs to indicate the sound storage medium selected: the corresponding LED flashes during replay and lights up permanently during pause or stop
- 6 Display
- 7 Button AF/REG for the function "alternative frequencies" during RDS reception
- 8 Button PTY to select the programme type during RDS reception
- 9 Button BAND
 - in the mode "Dual", to change from CD/MP3 player operation to tuner operation
 - to switch between the four tuner reception bands
- 10 Button MENU to call up a menu for title selection (press button once) or folder selection (press button twice) for sound storage media with MP3 files
- 11 Rotary knob VOLUME to adjust the volume and the sound (see chapter 5.3), and for sound storage media with MP3 files, to select the title and the folder via a menu (see chapters 5.4.1 and 5.4.2)
- 12 **Tuner:**
Station button 1
CD/MP3 player:
Number button 1 to enter the title number in the title selection menu
Button **▶||** to start and pause the replay
- 13 **Tuner:**
Station button 2
CD/MP3 player:
Number button 2 to enter the title number in the title selection menu
Button **SCAN** to replay the first 10 seconds of each title
- 14 **Tuner:**
Station button 3
CD/MP3 player:
Number button 3 to enter the title number in the title selection menu
Button **RPT** for repeated title replay
- 15 **Tuner:**
Station button 4
CD/MP3 player:
Number button 4 to enter the title number in the title selection menu
Button **RDM** for random title replay
- 16 **Tuner:**
Station buttons 5 and 6
CD/MP3 player:
Number buttons 5 and 6 to enter the title number in the title selection menu
Buttons **DIR ◀▶** for reverse/forward folder selection

17 Button MODE

Keep the button pressed for a longer period of time

Switch between the operating modes "Single" and "Dual" (DUAL on the display)

Press the button briefly

– in the mode "Single", to switch between the audio sources:

CD→USB device→memory card→tuner↻

– in the mode "Dual", to change from tuner operation to CD/MP3 player operation and to switch between the sound storage media:

CD→USB device→memory card↻

CD/MP3 player:

Number button 7 to enter the title number in the title selection menu

18 Tuner:

Buttons **TUNE ◀▶** to find the station (backward/forward):

To start automatic station finding, briefly press the corresponding button.

For manual station finding, keep the corresponding button pressed until **MANUAL** appears on the display. Then the buttons **◀▶** and **▶▶** can be used to reduce or increase the received frequency step by step.

CD/MP3 player:

Number buttons 8 and 9 to enter the title number in the title selection menu

Buttons **TRK ◀▶** for reverse/forward title selection (press the button briefly) or for fast reverse/forward (keep the button pressed)

19 Button DISP to switch the display to various information (e. g. time, programme type, ID3 tags)

CD/MP3 player:

Number button 0 to enter the title number in the title selection menu

20 Button POWER/STOP to switch on the unit (press the button briefly) and to switch it off (keep the button pressed for a longer period of time)

Tuner:

Sound on/off

CD/MP3 player:

Stop the replay

1.2 Rear panel

21 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable supplied

22 Support for the mains fuse

Always replace a blown fuse by a fuse of the same type!

23 Screw terminals for connection of an emergency power supply (24 V=)

24 Stereo output TUNER (RCA)

– in the mode "Single":
muted

– in the mode "Dual":
output signal of the tuner

25 Outputs (TUNER) CD/USB/SD CARD:

1 stereo output (RCA)

1 mono output (XLR, bal.)

– in the mode "Single":
output signal of the CD/MP3 player (CD, USB storage device or memory card) or of the tuner

– in the mode "Dual":
output signal of the CD/MP3 player (CD, USB storage device or memory card)

26 Antenna connection for an FM antenna or for an MW antenna (FM antenna supplied with the unit)

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.



WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only! Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Do not place any vessel with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The PA-24RCD, a combination of a CD/MP3 player and an FM RDS tuner, is ideally suited for PA systems, e. g. to provide background music in waiting rooms or seating areas. It is possible to replay standard audio CDs as well as MP3 files* from CDs, USB storage devices and SD/SDHC memory cards (FAT16/FAT32, max. 32 GB).

Two operating modes are available: In the mode "Single", either the signal of the CD/MP3 player or the signal of the tuner can be sent to a mutual output; in the mode "Dual", the two signals are sent to separate outputs.

The unit is designed for installation into a rack (482 mm/19"), but may also be used as a desktop unit. Rack installation requires 1 RS (rack space = 44.45 mm).

* The unit also supports the replay of files in the WMA format.

4 Connection

Prior to connecting/disconnecting, switch off the respective units.

4.1 Audio units

Multiple outputs are provided for the connection of the following units (e.g. amplifiers, mixers). The operating mode selected defines the signal that is available at the individual outputs:

1. Outputs (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)
 - Stereo output via RCA jacks L Left/R Right
 - Mono output via a balanced XLR chassis plugIn the mode "Single", the signal of the CD/MP3 player (CD, USB storage device or memory card) or the signal of the tuner is sent to the outputs.
In the mode "Dual", the signal of the CD/MP3 player (CD, USB storage device or memory card) is sent to the outputs.
2. Stereo output TUNER (24) via RCA jacks L Left/R Right
 - In the mode "Single", the output does not receive any signal.
 - In the mode "Dual", the signal of the tuner is sent to the output.

4.2 Antenna

Connect the FM antenna supplied (or another antenna for FM or MW reception) to the jack ANT (26).

To connect both an FM antenna and a medium wave antenna, connect the two antennas to the jack ANT via an antenna combiner.

4.3 Power supply

Finally, first connect the mains cable supplied to the mains jack (21) and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

To make sure that the unit continues operating even in case of power failure, connect a 24 V emergency power supply unit, e.g. PA-24ESP from MONACOR, to the terminal screws (23).

Note: Even if the unit is switched off, it consumes a low power. Therefore, disconnect the mains plug from the socket and, if necessary, disconnect the emergency power supply unit if the unit will not be in operation for a longer time.

5 Operation

5.1 Switching on and off

To switch on the unit, briefly press the button POWER/STOP (20). To switch off the unit, keep the button POWER/STOP pressed for approx. 3 seconds.

Once the unit has been set into operation, the most recent operating condition will always be activated. Thus, adjusted functions such as repeated title replay or random title replay will remain saved when the unit is switched off or a power failure occurs.

5.2 Selecting operating mode and audio source

To switch between the modes "Single" and "Dual", keep the button MODE (17) pressed for approx. 3 seconds. When the mode "Dual" is selected, DUAL appears on the display.

5.2.1 Operation mode "Single"

In the mode "Single", the signal of the CD/MP3 player (from CD, USB storage device or memory card) or the signal of the tuner is sent to the outputs (TUNER) CD/USB/SD CARD (25). The output TUNER (24) is muted in this operating mode.

Use the button MODE (17) to select the source. Each press of the button will switch between: CD→USB device→memory card→tuner↻. Sound storage media that are not available are skipped.

The display indicates the source selected. When a sound storage medium is selected, the corresponding LED (5) flashes (during replay) or lights up permanently (during pause/stop).

5.2.2 Operation mode "Dual"

In the mode "Dual", the signal of the CD/MP3 player (from CD, USB storage device or memory card) is sent to the outputs (TUNER) CD/USB/SD CARD (25), and the signal of the tuner is sent to the output TUNER (24).

To indicate the tuner on the display and thus to be able to operate the tuner, press the button BAND (9).

To indicate the CD/MP3 player on the display and thus to be able to operate the CD/MP3 player, press the button MODE (17). If multiple sound storage media are available, repeatedly press the button MODE to select the medium desired. Each press of the button will switch between:

CD→USB device→memory card↻.
NO DISC, NO USB or NO SD will appear on the display if the corresponding sound storage medium is not available.

The sound storage medium selected is also indicated by the corresponding LED (5) [flashes during replay, lights up permanently during pause/stop].

5.3 Adjusting volume and sound

Use the rotary knob VOLUME (11) to adjust the volume and the sound.

In the mode "Dual", make separate adjustments for the CD/MP3 player and the tuner. [Use the button BAND (9) to change to tuner operation; use the button MODE (17) to change to CD/MP3 player operation; also see chapter 5.2.2.]

1) To adjust the volume, briefly press the knob once. VOL and the current value (0...100) appear on the display. Turn the knob to adjust the volume.

Note: It is also possible to directly adjust the volume by turning the knob (i.e. without pressing the knob).

2) To adjust the low frequencies, briefly press the knob twice. BAS and the current value (-10...10) appear on the display. Turn the knob to adjust the low frequencies.

3) To adjust the high frequencies, briefly press the knob three times. TRB and the current value (-10...10) appear on the display. Turn the knob to adjust the high frequencies.

The indication (VOL, BAS, TRB) disappears some seconds after the knob has been operated for the last time.

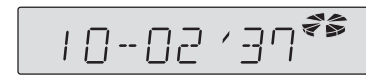
5.4 Operating the CD/MP3 player

When a sound storage medium is inserted/connected, the CD/MP3 player will switch to this medium and will start the replay once the data of the medium have been loaded (autostart function).

- 1) Insert/connect the sound storage medium:
 - Insert a CD into the CD slot (1) so that it is retracted. When a CD is in the drive, a disc symbol will appear on the display (will rotate while the CD is being replayed).
 - Connect a USB storage device (e.g. USB flash drive, USB hard disk with separate power supply) to the USB port (3).
 - Insert a memory card (notched corner to the right and facing to the unit) into the slot (4) so that it engages.

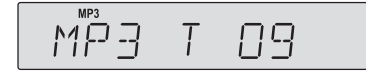
- 2) The titles are replayed one after the other. After replaying the last title, the unit will restart with the first title (continuous replay).

For standard audio CDs, the display shows the title number and the time already played (in minutes and seconds):



For titles in the MP3 format, MP3 will appear on the display; the text line will switch between:

file format and title number



and

file name



To show the ID3 tags (information concerning the title, artist, album, etc.), press the button DISP (19) repeatedly. If no ID3 tags are available, NO ID3 will appear on the display.

Note: Pressing the button DISP will not only show the ID3 tags, but will also show information concerning the selected station of the tuner (see chapter 5.5.4, section "Information"). Press the button DISP repeatedly until the information desired is shown.

- 3) To pause the replay, press the button ►II (12). S-PAUSE appears on the display. To continue the replay, press the button ►II again.

- 4) To stop the replay, press the button POWER/STOP (20). The corresponding sound storage medium and STOP are displayed. Press the button ►II to start the replay of the first title.

Note: If the replay of the CD selected has been stopped and if a new sound storage medium is connected, the unit will not automatically switch to this new medium. To start the replay of the new sound storage medium, press the button ►II.

- 5) To switch between the sound storage media, press the button MODE (17) [see chapter 5.2].

- 6) Remove the sound storage medium:

– To eject the CD, press the button EJECT (2).

If the CD is not removed, the unit will automatically retract the CD after some seconds but will not automatically switch to CD replay. To select the CD, press the button MODE (if required, several times).

– Disconnect the USB storage device from the USB port.

– Press the memory card into the slot to disengage it, and then remove the memory card.

If a selected sound storage medium is removed, the CD/MP3 player will switch to the next sound storage medium available:

CD→USB device→memory card↻

If no sound storage medium is available, the unit will, in the mode "Single", switch to tuner operation. In the mode "Dual", NO DISC will be displayed.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit causes reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

5.4.1 Title selection and fast reverse/forward

Use the buttons TRK **◀** and **▶** (18) to select the title desired:

- To go to the beginning of a title, press the button **◀**. Each time the button is pressed again, the unit reverses one title.
 - To go to the next title, press the button **▶**.
- The buttons TRK **◀/▶** can also be used for fast reverse/fast forward: Keep the appropriate button pressed.

To select MP3 titles via their number on the sound storage medium, call up the **title selection menu**:

- 1) Press the button MENU (10). *T** appears on the display.
- 2) Use the number buttons (12–19) to enter the number of the title or turn the knob VOLUME (11) to select the number.
- 3) Then immediately press the knob VOLUME. The title is selected.

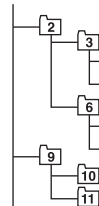
5.4.2 Folder selection

For sound storage media with MP3 files and multiple folders (directories), the following replay sequence is applied:

1. first, all titles without folder on the root level (filed in the folder "ROOT" by the unit)
2. then, the first folder of the root level with its subfolders
3. then, the next folder of the root level with its subfolders

etc.

1 ROOT



Example of the replay sequence for a sound storage medium with titles on the root level and with 10 folders.

Title A
Title B
Title C
...

Use the buttons DIR **◀** and **▶** (16) to select the folder desired:

- Each time the button **◀** is pressed, the unit goes to the first title of the previous folder.
- Each time the button **▶** is pressed, the unit goes to the first title of the next folder.

To select a specific title in the folder while selecting a folder, call up the **folder selection menu**:

- 1) Press the button MENU (10) twice. DIR appears on the display and MP3 flashes. The text line shows the first folder.
- 2) Turn the knob VOLUME (11) to the left until the name of the desired folder appears on the display. (Starting with the first folder, turn the knob to the left to subsequently go to the folders in ascending order, and, when the last folder has been reached, turn the knob to the right to subsequently go to the folders in descending order.)
- 3) Press the button VOLUME; *..* appears on the text line. Then immediately turn the knob to the left until the desired title is shown on the text line. (Starting with the first title of the folder, turn the knob to the left to subsequently go to the titles in ascending order, and, when the last title has been reached, turn the knob to the right to subsequently go to the titles in descending order.)
- 4) Press the knob VOLUME. The title is selected.

5.4.3 Various replay functions

Short replaying of the title beginnings

- 1) To replay the first 10 seconds of each title, press the button SCAN (13). *S-INT* and the title number appear on the display; for MP3 titles, the display of *S-INT* and the title number alternates with the display of the file name. If the current title has been played for more than 10 seconds, the unit will go to the next title.
If, for sound storage media with MP3 titles, only the beginnings of the titles in the selected folder are to be replayed, keep the button SCAN pressed for approx. 3 seconds when switching on the function. Instead of *S-INT*, *I-INT* will appear on the display.
- 2) To deactivate the function, press the button SCAN.

Repeated replaying of titles

- 1) To repeat a title, press the button RPT (14). *S-RPT* and the title number appear on the display; for MP3 titles, the display of *S-RPT* and the title number alternates with the display of the file name.
If, for sound storage media with MP3 titles, all titles of the selected folder are to be repeated, keep the button RPT pressed for approx. 3 seconds when switching on the function. Instead of *S-RPT*, *I-RPT* will appear on the display.
- 2) To deactivate the function, press the button RPT.

Random replay

- 1) To replay all titles of the sound storage medium at random, press the button RDM (15). *S-RDM* and the title number appear on the display; for MP3 titles, the display of *S-RDM* and the title number alternates with the display of the file name.
If, for sound storage media with MP3 titles, only the titles of the folder selected are to be replayed at random, keep the button RDM pressed for approx. 3 seconds when switching on the function. Instead of *S-RDM*, *I-RDM* will appear on the display.
- 2) To deactivate the function, press the button RDM.

The currently active function will be switched off when one of the other two functions is switched on.

5.5 Operating the tuner

5.5.1 Station tuning and storing

The tuner is able to receive FM stations and medium wave stations. To allow storing of more than six stations with the six station buttons (12–16), the FM band has been divided into three identical subbands. In each of the three subbands (F 1, F 2, F 3) and in the medium wave band (MW), six stations can be stored, i. e. a total of 18 FM stations and 6 medium wave stations.

- 1) Use the button BAND (9) to select the desired band. It is recommended to store six stations in the band F1 first and then to switch over to the band F2 and then to F3.
- 2) For station tuning, use either automatic or manual station finding:

To start **automatic station finding**, briefly press the button TUNE (18) **◀** (backward) or **▶** (forward). Automatic station finding stops at the next station. During station finding, *SEARCH* is shown on the display. Restart station finding so many times until the desired station is received.

For **manual station finding**, keep the button **◀** or **▶** pressed until *MANUAL* briefly appears on the display. Then the received frequency can be increased or reduced step by step with each pressing of the button (in the FM band by 50 kHz, in the MW band by 9 kHz). To run quickly through a wide range, keep the button **◀** or **▶** pressed. After manual station finding, the unit switches to automatic station finding after some seconds, unless the button **◀** or **▶** has been pressed again before. *AUTO* is briefly shown on the display.

- 3) When the station has been tuned, keep the desired station button (12–16) pressed until "ch" and the station number appear on the right in the display (see fig. 1). Then the station is stored under this number in the respective band.

5.5.2 Calling stored stations

- 1) Use the button BAND (9) to select the band in which the desired station has been stored.
- 2) Use the appropriate station button (12–16) to select the station number: The stored station is called; a stereo programme is indicated by *ST* on the display.

5.5.3 Muting the tuner

To mute the tuner, briefly press the button POWER/STOP (20); *RR MUTE* appears on the display. To unmute the tuner, press the button POWER/STOP again or use the knob VOLUME (11).

5.5.4 RDS functions

If the selected station transmits RDS information (radio data system), the name of the station will appear on the text line of the display instead of the frequency. Some stations show additional information alternately with the station name, e. g. music title, artist.

If a station offers traffic information, *TP* (traffic programme) will appear on the display. If *EON* (enhanced other networks) is displayed and if a programme is received which at present does not offer traffic information, the tuner will automatically switch to another programme of the same broadcasting station when traffic messages are transmitted there. After the traffic announcement, the unit will switch back to the previous programme.

Information

Press the button DISP (19) repeatedly to change between the following displays:

- time indication
If no time is transmitted, *NO CLOCK* will be displayed. As the time is not transmitted continuously, it can take a few minutes after switching on the unit until the time is available.
 - indication of the band (F1, F2, F3, MW) and the station frequency
 - indication of the programme type
If no programme type is provided by the station, *PTY NONE* will be displayed.
 - indication of the station name (basic setting)
- The display switches to the basic setting a few seconds after the button was pressed the last time.

Note: In the mode "Dual", pressing the button DISP will also show the ID3 tags of the MP3 title being replayed (see chapter 5.4, item 2). Press the button DISP repeatedly until the information desired is shown.

Alternative frequencies

When the function "alternative frequencies" is activated (AF on the display), the unit constantly checks the strength of the received signal and will, if the received signal is too poor, automati-

cally switch to a neighbouring station that offers the same programme and a better reception. If the reception is poor or if no RDS information is transmitted, AF will flash on the display. Use the button AF/REG (7) to switch the function off (AF is extinguished) and on again.

Some stations temporarily broadcast a different programme depending on the region, e. g. regional news. To prevent the unit, in case of poor reception, from changing to an alternative frequency that offers a different regional programme, activate the regional programme mode: When the function "alternative frequencies" is switched on, keep the button AF/REG pressed for approx. 3 seconds until *REG ON* is briefly displayed. When the mode is activated, REG is displayed. To deactivate the mode, keep the button AF/REG pressed again for 3 seconds until *REG OFF* is briefly displayed (REG is extinguished).

Programme type

Use the button PTY (8) to select one of the stored stations that currently broadcasts music or information of a special category. The following categories can be selected:

Music Group		Word Group	
to be selected with number button 1 (12)			
POP M	Pop Music	NEWS	News
ROCK M	Rock Music	AFFAIRS	Current Affairs
		INFO	Information
to be selected with number button 2 (13)			
EASY M	Easy Listening Music	SPORT	Sport
LIGHT M	Light Classical Music	EDUCATE	Education
		DRAMA	Drama
to be selected with number button 3 (14)			
CLASSICS	Serious Classical Music	CULTURE	Culture
OTHER M	Other Music	SCIENCE	Science
		VARIED	Varied
to be selected with number button 4 (15)			
JAZZ	Jazz Music	WEATHER	Weather
COUNTRY	Country Music	FINANCE	Finance
		CHILDREN	Children's Programmes
to be selected with number button 5 (16)			
NATION M	National Music	SOCIAL	Social Affairs
OLDIES	Oldies Music	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Phone In
to be selected with number button 6 (16)			
FOLK M	Folk Music	TRAVEL	Travel
		LEISURE	Leisure
		DOCUMENT	Documentary

- 1) Use the button PTY (8) to switch on the function "programme type". Thus, a more detailed selection from the music group is possible. A category of this group is displayed. To switch to the word group, press the button PTY again. A category of the word group is displayed. (Pressing the button for a third time will switch off the function "programme type".)
- 2) Press the corresponding number button (repeatedly) to select the desired category from the group chosen before. Among the stored stations, the unit searches for the station that currently broadcasts a programme in the selected category. During searching, the sound is switched off.

If the unit cannot find a station with the desired category, the message *PTY NONE* will start to flash on the display after some time and the unit will go to the station most recently tuned.

- 3) To switch off the function "programme type" and to be able to call the stored stations again with the corresponding station buttons, press the button PTY once or twice so that the station frequency or the station name is displayed.

6 Specifications

CD/MP3 player

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

S/N ratio: > 85 dB

Tuner

Received frequency

FM: 87.5–108 MHz

MW: 522–1620 kHz

RF sensitivity

FM: 6 dB μ V

MW: 25 dB μ V

S/N ratio

FM: > 60 dB

MW: > 50 dB

THD

FM: < 0.3 %

MW: < 0.5 %

Antenna connection

FM/MW: coaxial socket (IEC), 75 Ω

General information

Audio outputs

Level: 0 ... 1 V

Jacks: 1 \times XLR (bal.), mono
2 \times RCA, stereo

Ambient temperature: 0–40 $^{\circ}$ C

Power supply

Mains operation: 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . . 15 VA max.

Emergency power supply: 24 V=

Current consumption: . . 1.5 A max.

Dimensions: 482 \times 44 \times 290 mm,
1 RS

Weight: 5 kg

Subject to technical modifications.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Fente d'insertion du CD
- 2 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 3 Port USB pour un support de mémoire USB, par exemple clé USB
- 4 Insert pour une carte mémoire SD/SDHC
- 5 LEDs pour afficher le support audio sélectionné : la LED correspondante clignote pendant la lecture et brille en continue en mode pause ou stop
- 6 Affichage
- 7 Touche AF/REG pour la fonction "fréquences alternatives" en réception RDS
- 8 Touche PTY pour sélectionner le type de programme en réception RDS
- 9 Touche BAND
 - en mode "Dual", pour passer de l'utilisation du lecteur CD/MP3 sur l'utilisation du tuner
 - pour commuter entre les quatre plages de réception du tuner
- 10 Touche MENU pour appeler, sur des supports audio avec fichiers MP3, un menu pour la sélection de titre (appuyer une fois) ou la sélection de dossiers (appuyer deux fois)
- 11 Bouton rotatif VOLUME pour le réglage de volume et de tonalité (☞ chapitre 5.3) et avec des supports audio avec fichiers MP3 pour sélectionner des titres et dossiers via un menu (☞ chapitres 5.4.1 et 5.4.2)
- 12 Tuner :
Touche station 1
Lecteur CD/MP3 :
Touche numérique 1 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre
Touche ►|| pour démarrer et interrompre la lecture
- 13 Tuner :
Touche station 2
Lecteur CD/MP3 :
Touche numérique 2 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre
Touche SCAN pour lire les 10 premières secondes de chaque titre
- 14 Tuner :
Touche station 3
Lecteur CD/MP3 :
Touche numérique 3 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre
Touche RPT pour la répétition d'un titre
- 15 Tuner :
Touche station 4
Lecteur CD/MP3 :
Touche numérique 4 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre
Touche RDM pour la lecture aléatoire
- 16 Tuner :
Touches stations 5 et 6
Lecteur CD/MP3 :
Touches numériques 5 et 6 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre
Touches DIR ◀◀/▶▶ pour la sélection de dossiers arrière/avant
- 17 Touche MODE
Pression plus longue sur la touche
Commutation entre les modes de fonctionnement "Single" et "Dual" (affichage DUAL)

Brève pression sur la touche

- en mode "Single" pour commuter entre les sources audio :
CD→support USB→carte mémoire→tuner↻
- en mode "Dual" pour passer de l'utilisation du tuner sur l'utilisation du lecteur CD/MP3 et pour commuter entre les supports audio :
CD→support USB→carte mémoire↻

Lecteur CD/MP3 :

Touche numérique 7 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre

18 Tuner :

Touches TUNE ◀◀/▶▶ pour régler la station arrière/avant :

Pour démarrer la recherche automatique de stations, appuyez brièvement sur la touche correspondante.

Pour le réglage manuel, maintenez la touche correspondante enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *MANUAL*, ensuite, vous pouvez à chaque pression sur la touche diminuer ou augmenter la fréquence de réception par palier.

Lecteur CD/MP3 :

Touches numériques 8 et 9 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre

Touches TRK ◀◀/▶▶ pour la sélection de titre arrière/avant (touche enfoncée brièvement) et pour le retour/l'avance rapide (touche maintenue enfoncée)

19 Touche DISP pour commuter l'affichage sur différentes informations (par exemple heure, type de programme, ID3-tags)

Lecteur CD/MP3 :

Touche numérique 0 pour la saisie du numéro du titre dans le menu de sélection de titre

20 Touche POWER/STOP pour allumer (touche enfoncée brièvement) ou éteindre (touche maintenue enfoncée) l'appareil

Tuner :

Son désactivé/activé

Lecteur CD/MP3 :

Arrêt de la lecture

1.2 Face arrière

- 21 Prise secteur pour relier à une prise 230 V~ / 50 Hz via le cordon secteur livré
- 22 Porte fusible
Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !
- 23 Bornes à vis pour relier une alimentation de secours (24 V~)
- 24 Sortie stéréo TUNER (RCA)
 - en mode "Single" :
son coupé
 - en mode "Dual" :
signal de sortie du tuner
- 25 Sorties (TUNER) CD/USB/SD CARD :
1 sortie stéréo (RCA)
1 sortie mono (XLR, sym.)
 - en mode "Single" :
signal de sortie du lecteur CD/MP3 (CD, support USB ou carte mémoire) ou du tuner
 - en mode "Dual" :
signal de sortie du lecteur CD/MP3 (CD, support USB ou carte mémoire)
- 26 Branchement antenne pour une antenne FM ou MW (antenne FM livrée)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'appareil PA-24RCD est la combinaison d'un lecteur CD/MP3 et d'un tuner FM RDS ; il est idéal pour une utilisation dans des installations Public Adress, par exemple pour une sonorisation d'ambiance dans des salles de réception ou d'attente. Il est possible de lire des CDs audio standard, des fichiers MP3* de CDs, des supports de mémoire USB et des cartes mémoires SD/SDHC (FAT16/FAT32, 32 GO max.).

Deux modes de fonctionnement sont possibles : en mode "Single", on peut commuter soit le signal du lecteur CD/MP3 soit le signal du tuner sur une sortie commune, en mode "Dual", les deux signaux sont appliqués sur des sorties séparées.

L'appareil est conçu pour une installation dans un rack (482 mm/19"), il peut également être posé directement sur une table. Pour le montage dans un rack, 1 unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

* L'appareil accepte également la lecture de fichiers au format WMA.

4 Branchement

Avant d'effectuer les branchements ou de les séparer, éteignez tous les appareils concernés.

4.1 Appareils audio

Plusieurs sorties sont prévues pour brancher les appareils suivants (p. ex. amplificateurs, tables de mixage). Le mode de fonctionnement sélectionné détermine le signal présent et à quelle sortie :

1. Sorties (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)

- sortie stéréo via prises RCA
L gauche/R droit
- sortie mono via fiche châssis XLR symétrique

En mode "Single", le signal du lecteur CD/MP3 (CD, support USB ou carte mémoire) ou le signal du tuner est appliqué aux sorties.

En mode "Dual", le signal du lecteur CD/MP3 (CD, support USB ou carte mémoire) est appliqué sur les sorties.

2. Sortie stéréo TUNER (24) via prises RCA L gauche/R droite

En mode "Single", la sortie ne reçoit aucun signal.

En mode "Dual", le signal du tuner est appliqué sur la sortie.

4.2 Antenne

Branchez l'antenne livrée FM (ou une autre antenne pour réception FM ou MW) à la prise ANT (26).

S'il faut brancher et une antenne FM et une antenne MW, il faut les relier via un combinateur d'antenne à la prise ANT.

4.3 Alimentation

Pour terminer, relier le cordon secteur livré à la prise secteur (21) et à une prise 230 V~/50 Hz.

Si l'appareil doit continuer à fonctionner en cas de coupure de courant, reliez aux bornes à vis (23) une alimentation de secours 24 V, par exemple PA-24ESP de MONACOR.

Remarque : même lorsque l'appareil est éteint, il a une faible consommation de courant. Débranchez le cordon secteur de la prise ou dévissez l'alimentation de secours en cas de non fonctionnement prolongé de l'appareil.

5 Utilisation

5.1 Marche/arrêt

Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur la touche POWER/STOP (20). Pour éteindre, maintenez la même touche enfoncée pendant 3 secondes environ.

Une fois l'appareil mis en service, le dernier état de fonctionnement est toujours activé. Ainsi, après l'arrêt ou une coupure de courant, les fonctions réglées comme la répétition des titres ou la lecture aléatoire sont mémorisées.

5.2 Sélection du mode de fonctionnement et de la source audio

Pour commuter entre les modes "Single" et "Dual", maintenez la touche MODE (17) enfoncée pendant 3 secondes environ. Le mode "Dual" est signalé sur l'affichage par **DUAL**.

5.2.1 Mode de fonctionnement "Single"

En mode "Single", le signal du lecteur CD/MP3 (de CD, support USB ou carte mémoire) ou le signal du tuner est appliqué aux sorties (TUNER) CD/USB/SD CARD (25). La sortie TUNER (24) est, avec ce mode de fonctionnement, coupée.

Avec la touche MODE (17), sélectionnez la source. A chaque pression sur la touche, vous commutez entre :

CD→support USB→carte mémoire→tuner↻.

Les supports audio non présents sont sautés.

L'affichage indique la source sélectionnée.

Si un support audio est sélectionné, il est indiqué par la LED (5) correspondante (clignote pendant la lecture, brille en continu en pause/stop).

5.2.2 Mode de fonctionnement "Dual"

Avec le mode "Dual", le signal du lecteur CD/MP3 (de CD, support USB ou carte mémoire) est appliqué via les sorties (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) et le signal du tuner via la sortie TUNER (24).

Pour que le tuner soit indiqué sur l'affichage et puisse ainsi être utilisé, appuyez sur la touche BAND (9).

Pour que le lecteur CD/MP3 soit indiqué sur l'affichage et puisse être utilisé, appuyez sur la touche MODE (17). S'il y a plusieurs supports audio, par une pression répétée sur la touche MODE, sélectionnez le support voulu. A chaque pression sur la touche, vous commutez entre : CD→support USB→carte mémoire↻.

L'affichage indique **NO DISC**, **NO USB** ou **NO SD**, si le support correspondant est absent.

Le support audio sélectionné est signalé par la LED (5) correspondante (clignote pendant la lecture, brille en continu en pause/stop).

5.3 Réglage de volume et de tonalité

Pour les réglages de volume et de tonalité, utilisez le bouton rotatif VOLUME (11).

En mode "Dual", effectuez les réglages séparément pour le lecteur CD/MP3 et le tuner. [Avec la touche BAND (9), vous commutez sur l'utilisation du tuner, avec la touche MODE (17), sur l'utilisation du lecteur CD/MP3, voir également chapitre 5.2.2.]

1) Pour régler le volume, appuyez brièvement une fois sur le bouton, l'affichage indique **VOL** et la valeur actuelle (0...100). Réglez le volume en tournant le bouton.

Remarque : le volume peut également être réglé directement, c'est-à-dire sans appuyer sur le bouton, en le tournant.

2) Pour régler les graves, appuyez deux fois sur le bouton. L'affichage indique **BAS** et la valeur actuelle (-10...10). Réglez les graves en tournant le bouton.

3) Pour régler les aigus, appuyez trois fois sur le bouton, l'affichage indique **TRB** et la valeur actuelle (-10...10). Réglez les aigus en tournant le bouton.

L'affichage correspondant (**VOL**, **BAS**, **TRB**) s'éteint quelques secondes après la dernière activation du bouton.

5.4 Utilisation du lecteur CD/MP3

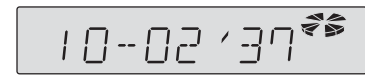
Dès qu'un support audio est inséré ou relié, le lecteur CD/MP3 commute sur le support et démarre la lecture (fonction autostart) une fois les données du support reconnues.

1) Insérez/reliez le support audio :

- Poussez un CD dans la fente CD (1) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré. Sur l'affichage le symbole d'un disque est visible (tournant pendant la lecture) si un CD est dans le lecteur.
- Reliez un support de mémoire USB (par exemple clé USB, disque USB avec alimentation propre) au port USB (3).
- Mettez une carte mémoire (coin oblique vers la droite et vers l'appareil) dans l'insert (4) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

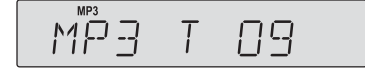
2) Les titres sont lus les uns après les autres. Lorsque le dernier titre est atteint, le premier titre redémarre (lecture en continu).

Pour des CDs audio standards, la ligne de texte de l'affichage indique le numéro du titre et la durée déjà lue en minutes et secondes :



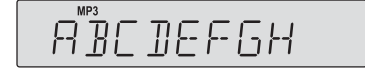
Pour des titres au format MP3, MP3 est affiché, la ligne de texte commute entre :

Format de fichier et numéro du titre



et

Nom du fichier



Par plusieurs pressions sur la touche DISP (19), on peut afficher des ID3-tags (informations sur le titre, interprète, album...). S'il n'y a pas d'ID3-tag, l'affichage indique **NO ID3**.

Conseil : en appuyant sur la touche DISP, non seulement les ID3-tags sont affichés mais aussi des informations sur la station réglée du tuner (voir chapitre 5.4, paragraphe "Informations"). Appuyez sur la touche DISP jusqu'à ce que l'information souhaitée soit affichée.

3) Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche **||** (12). L'affichage indique **S-PAUSE**. Par une nouvelle pression sur la touche, la lecture continue.

4) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche POWER/STOP (20). Sur l'affichage, le support audio correspondant et **STOP** sont affichés. En appuyant sur la touche **||**, la lecture redémarre avec le premier titre.

Conseil : si le CD sélectionné est sur Stop et si un nouveau support audio est relié, l'appareil ne commute pas automatiquement sur lui. Pour démarrer la lecture, appuyez sur la touche **||**.

5) Pour commuter entre les supports audio, appuyez sur la touche MODE (17) (voir chapitre 5.2).

6) Retirez le support audio :

– Appuyez sur la touche EJECT (2) pour éjecter le CD.

Si le CD n'est pas retiré, il rentre à nouveau dans l'appareil au bout de quelques secondes, mais l'appareil ne commute pas automatiquement sur la lecture. Pour sélectionner le CD, il faut appuyer sur la touche MODE, si besoin plusieurs fois.

– Retirez le support USB du port USB.

– Déverrouillez la carte mémoire en l'enfonçant dans la fente puis retirez-la.

Si un support audio est retiré, le lecteur CD/MP3 commute sur le suivant support audio existant :

CD→support USB→carte mémoire↻

Si aucun support audio n'est prévu, l'appareil commute en mode "Single" sur le fonctionnement tuner. En mode "Dual", **NO DISC** s'affiche.

Remarques sur les coupures de son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système de lecture laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

F **5.4.1 Sélection de titres et retour/avance rapide**

B

CH

Avec les touches TRK **◀** et **▶** (18), sélectionnez le titre voulu :

- En appuyant sur la touche **◀**, vous revenez au début du titre, à chaque nouvelle pression sur la touche, vous reculez toujours d'un titre.
- A chaque pression sur la touche **▶**, vous avancez d'un titre.

Les touches TRK **◀**/**▶** peuvent également être utilisées pour le retour/avance rapide : maintenez la touche correspondante enfoncée.

Il est également possible de sélectionner des titres MP3 via leur numéro sur le support audio. Pour ce faire, appelez le **menu de sélection de titre** :

- 1) Appuyez sur la touche MENU (10). Sur l'affichage **T*** est visible.
- 2) Via les touches numériques (12–19), saisissez le numéro du titre ou tournez le bouton VOLUME (11) pour sélectionner le numéro.
- 3) Juste après, appuyez sur le bouton VOLUME. Le titre est alors sélectionné.

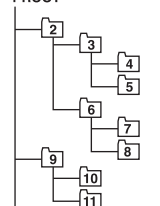
5.4.2 Sélection de dossiers

Pour des supports audio avec fichiers MP3 et plusieurs dossiers (répertoires), l'ordre de lecture suivant s'impose :

1. tout d'abord tous les titres sans dossier sur le niveau principal (réuni dans le dossier "ROOT")
2. ensuite le premier dossier du niveau principal avec ses sous-répertoires
3. ensuite le dossier suivant du niveau principal avec ses sous-répertoires

et ainsi de suite

1 ROOT



Exemple de suite pour un support audio avec titres dans le niveau principale et 10 répertoires.

Avec les touches DIR **◀** et **▶** (16), sélectionnez le répertoire voulu :

- A chaque pression sur la touche **◀**, vous revenez au premier titre du répertoire précédent.
- A chaque pression sur la touche **▶**, vous allez au premier titre du répertoire suivant.

Pour pouvoir également lors de la sélection d'un répertoire sélectionner un titre donné dans le répertoire, appelez le **menu de sélection de répertoire** :

- 1) Appuyez deux fois sur la touche MENU (10). Sur l'affichage DIR est visible et MP3 clignote. La ligne de texte indique le premier répertoire.
- 2) Tournez le bouton VOLUME (11) vers la gauche jusqu'à ce que le nom du répertoire voulu soit affiché. (En partant du premier répertoire, vous faites défiler les répertoires

en ordre croissant en tournant le bouton vers la gauche, une fois le dernier répertoire atteint, en ordre décroissant en le tournant vers la droite).

- 3) Appuyez sur le bouton VOLUME, la ligne de l'affichage indique **S-INT**. Juste après, tournez le bouton vers la gauche jusqu'à ce que le titre voulu soit affiché dans la ligne de texte. (En partant du premier titre, vous faites défiler les titres en ordre croissant en tournant le bouton vers la gauche, une fois le dernier titre atteint, en ordre décroissant en le tournant vers la droite).
- 4) Appuyez sur le bouton VOLUME, le titre est sélectionné.

5.4.3 Différentes fonctions de lecture

Lecture des intros des titres

- 1) Si tous les titres doivent être lus pendant 10 secondes, appuyez sur la touche SCAN (13). Sur l'affichage, **S-INT** et le numéro de titre s'affichent ; pour des titres MP3, l'affichage indique **S-INT** et le numéro du titre en alternance avec le nom du fichier. Si le titre en cours est lu plus de 10 secondes, l'appareil va au titre suivant.

Si pour des supports audio avec titres MP3 seules les intros des titres dans le répertoire sélectionné doivent être lus, maintenez la touche SCAN enfoncée pendant 3 secondes lorsque vous activez la fonction lecture. **D-INT** s'affiche à la place de **S-INT**.

- 2) Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche SCAN.

Répétition de titres

- 1) Pour répéter un titre, appuyez sur la touche RPT (14). Sur l'affichage, **S-RPT** et le numéro du titre sont visibles ; pour des titres MP3, l'affichage indique **S-RPT** et le numéro du titre en alternance avec le nom du fichier.

Si pour des supports audio avec titres MP3, tous les titres du répertoire sélectionné doivent être répétés, maintenez la touche RPT enfoncée pendant 3 secondes environ lorsque vous activez la fonction répétition. **D-RPT** s'affiche à la place de **S-RPT**.

- 2) Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche RPT.

Lecture aléatoire

- 1) Si tous les titres du support audio doivent être lus en ordre aléatoire, appuyez sur la touche RDM (15). Sur l'affichage, **S-RDM** et le numéro du titre sont visibles ; pour des titres MP3, l'affichage indique **S-RDM** et le numéro du titre en alternance avec le nom du fichier.

Si pour des supports audio avec titres MP3, seuls les titres du répertoire sélectionné doivent être répétés, maintenez la touche RDM enfoncée pendant 3 secondes environ lorsque vous activez la fonction lecture aléatoire. **D-RDM** s'affiche à la place de **S-RDM**.

- 2) Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche RDM.

La fonction déjà activée est désactivée lorsqu'une des deux autres fonctions est activée.

5.5 Utilisation du tuner

5.5.1 Réglage et mémorisation de la station

Des stations MW et FM peuvent être reçues. Pour qu'avec les six touches de stations (12–16) on puisse mémoriser plus de 6 stations, la plage FM est divisée en trois sous-plages identiques. Dans les trois sous-plages (F1, F2, F3) et dans la plage MW, 6 stations peuvent être mémorisés, ce qui fait en tout 18 stations FM et 6 stations MW.

- 1) Avec la touche BAND (9), commutez sur la plage souhaitée. Il est recommandé de mémoriser les 6 stations dans la plage F1, puis passez dans la plage F2 puis F3.
- 2) Vous avez le choix entre une recherche automatique ou manuelle des stations pour trouver une station :

Pour démarrer la **recherche automatique de station**, appuyez brièvement sur la touche TUNE (18) **◀** (retour) ou **▶** (avance). La recherche automatique s'arrête dès que la station suivante est trouvée. Pendant la recherche, l'affichage indique **SEARCH**. Relancez la recherche jusqu'à ce que la station souhaitée soit reçue.

Pour la **recherche manuelle de station**, maintenez la touche TUNE **◀** ou **▶** enfoncée jusqu'à ce que **MANUAL** soit visible brièvement sur l'affichage. La fréquence de réception peut être augmentée ou diminuée par palier à chaque pression sur la touche (dans la plage FM de 50 kHz, dans la plage MW de 9 kHz). Pour faire défiler manuellement rapidement une plage plus grande, maintenez la touche **◀** ou **▶** enfoncée. Une fois le réglage manuel effectué, l'appareil commute à nouveau, quelques secondes après, sur la recherche automatique si la touche **◀** ou **▶** n'a pas été préalablement enfoncée une nouvelle fois. L'affichage indique brièvement **AUTO**.

- 3) Si la station est réglée, maintenez la touche de station voulue (12–16) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique à droite "ch" avec le numéro de la station (voir schéma 1). La station est alors mémorisée sous ce numéro dans la plage correspondante.

5.5.2 Appeler une station mémorisée

- 1) Avec la touche BAND (9), sélectionnez la plage dans laquelle la station est mémorisée.
- 2) Sélectionnez le numéro de la station avec la touche de station correspondante (12–16) : la station mémorisée est appelée, une émission stéréo est signalée par **ST** sur l'affichage.

5.5.3 Coupure du son du tuner

Pour couper le son du tuner, appuyez brièvement sur la touche POWER/STOP (20) : l'affichage indique **RR MUTE**. Pour le réactiver, appuyez une nouvelle fois sur la touche ou activez le bouton VOLUME (11).

5.5.4 Fonctions RDS

Si la station sélectionnée émet des informations RDS (radio data system), le nom de la station s'affiche dans la ligne de texte de l'affichage à la place de la fréquence. Certaines stations donnent, en alternance avec le nom de la station, des informations supplémentaires, par exemple titre de la chanson, interprète.

Si une station propose des informations trafic, TP (traffic program) est visible sur l'affichage. Si EON (enhanced other networks) est affiché et si un programme, qui ne propose pas d'information trafic à cet instant, est reçu, le tuner commute automatiquement sur un autre programme de la même station émettrice où des informations trafic sont données. Une fois l'annonce trafic effectuée, l'appareil revient au programme précédent.

Informations

Par plusieurs pressions sur la touche DISP (19), vous pouvez commuter entre les affichages suivantes :

- affichage de l'heure
Si aucune heure n'est émise, l'affichage indique *NO CLOCK*. Puisque l'heure n'est pas émise de manière continue, quelques minutes peuvent être nécessaires après l'allumage de l'appareil pour que l'heure soit disponible.
- affichage de la plage (F1, F2, F3, MW) et de la fréquence d'émission
- affichage du type de programme
Si aucun type de programme n'est donné par la station, l'affichage indique *PTY NONE*.
- affichage du nom station (réglage de base)

Quelques secondes après la dernière pression sur la touche, l'affichage commute sur le réglage de base.

Conseil : En mode "Dual", en appuyant sur la touche DISP, les ID3-Tags du titre MP3 en cours s'affichent (voir chapitre 5.4, point 2). Appuyez sur la touche DISP jusqu'à ce que l'information souhaitée soit affichée.

Fréquences alternatives

Si la fonction "fréquences alternatives" est activée (AF sur l'affichage), l'appareil vérifie en continu la puissance du signal de réception et commute, en cas de réception trop faible, automatiquement sur la fréquence avec une meilleure réception d'une station voisine avec le même programme. En cas de réception trop faible ou s'il n'y a aucune information RDS, AF clignote sur l'affichage. Avec la touche AF/REG (7) vous pouvez désactiver la fonction (AF s'éteint) puis la réactiver.

Certaines stations émettent, selon les régions, des programmes différents, par exemple des informations régionales. Pour éviter qu'en cas de mauvaise réception, l'appareil ne commute sur une fréquence alternative avec un autre programme régional, on peut activer le mode de programme régional : lorsque la fonction "fréquences alternatives" est activée, maintenez la touche AF/REG enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *REG ON*. Lorsque le mode est activé, *REG* est visible sur l'affichage. Pour désactiver le mode, maintenez la touche à nouveau enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *REG OFF* (*REG* s'éteint).

Type de programme

Avec la touche PTY (8), vous pouvez sélectionner parmi les stations mémorisées, une station qui émet de la musique ou des informations via une rubrique donnée. Les rubriques suivantes sont sélectionnables :

Groupe musique		Groupe parole	
sélectionnable avec la touche numérique 1 (12)			
POP M	pop	NEWS	informations
ROCK M	rock	AFFAIRS	magazine
		INFO	info-service
sélectionnable avec la touche numérique 2 (13)			
EASY M	chansons	SPORT	sport
LIGHT M	classique léger	EDUCATE	éducation
		DRAMA	dramatique
sélectionnable avec la touche numérique 3 (14)			
CLASSICS	musique classique	CULTURE	culture
OTHER M	autre musique	SCIENCE	sciences
		VARIED	divertissement
sélectionnable avec la touche numérique 4 (15)			
JAZZ	musique de jazz	WEATHER	météo
COUNTRY	musique de country	FINANCE	économie et finances
		CHILDREN	programmes pour enfants
sélectionnable avec la touche numérique 5 (16)			
NATION M	chansons du pays	SOCIAL	société
OLDIES	musique rétro	RELIGION	religion
		PHONE IN	ligne ouverte et interactivité
sélectionnable avec la touche numérique 6 (16)			
FOLK M	musique folklorique	TRAVEL	voyages
		LEISURE	loisirs
		DOCUMENT	documentaire

- 1) Avec la touche PTY (8), allumez la fonction "type de programme". Une sélection plus précise dans le groupe musique est ainsi possible. Sur l'affichage, une rubrique de ce groupe est affichée. Pour commuter sur le groupe parole, appuyez une nouvelle fois sur la touche PTY. L'affichage indique une rubrique de ce groupe. (A la troisième pression, la fonction "type de programme" est à nouveau désactivée).
- 2) Par une pression (plusieurs pressions) sur la touche numérique correspondante, sélectionnez la rubrique voulue dans le groupe préalablement sélectionné. L'appareil recherche sous les stations mémorisées celle qui émet un programme dans la rubrique sélectionnée. Pendant le processus de recherche, le son est coupé.
Si l'appareil ne peut trouver aucune station avec la rubrique voulue, le message *PTY NONE* clignote après quelque temps sur l'affichage, l'appareil revient à la dernière station réglée.
- 3) Pour désactiver la fonction "type de programme" et pouvoir appeler les stations mémorisées avec les touches de stations correspondantes, appuyez une ou deux fois sur la touche PTY pour que sur l'affichage, la fréquence de la station ou le nom de la station soit affiché.

6 Caractéristiques techniques

Lecteur CD/MP3

Bande passante : 20–20 000 Hz
Taux de distorsion : . . . < 0,1 %
Séparation des canaux : > 60 dB
Rapport signal/bruit : . . . > 85 dB

Tuner

Fréquence de réception
FM : 87,5–108 MHz
MW : 522–1620 kHz

Sensibilité HF

FM : 6 dBµV
MW : 25 dBµV

Rapport signal/bruit

FM : > 60 dB
MW : > 50 dB

Taux de distorsion

FM : < 0,3 %
MW : < 0,5 %

Branchement antenne

FM/MW : prise coaxiale (IEC)
75 Ω

Généralités

Sorties audio

Niveau : 0 ... 1 V
Branchements : 1 × XLR (sym.), mono
2 × RCA, stéréo

Température fonc. : . . . 0–40 °C

Alimentation

Fonctionnement
secteur : 230 V~/50 Hz
Consommation : . . . 15 VA max.
Alimentation de
secours : 24 V==
Consommation : . . . 1,5 A max.

Dimensions : 482 × 44 × 290 mm,
1 U

Poids : 5 kg

Tout droit de modification réservé.

1 A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato anteriore

- 1 Fessura per l'inserimento del CD
- 2 Tasto EJECT per espellere il CD
- 3 Presa USB per il collegamento di una memoria USB, p. es. di una chiavetta USB
- 4 Fessura per l'inserimento di una scheda di memoria SD/SDHC
- 5 LED per indicare il supporto audio selezionato: il relativo LED lampeggia durante la riproduzione e rimane acceso costantemente durante pausa e stop
- 6 Display
- 7 Tasto AF/REG per la funzione "Frequenze alternative" con ricezione RDS
- 8 Tasto PTY per selezionare il tipo di programma con ricezione RDS
- 9 Tasto BAND
 - nel modo "Dual", per passare dal funzionamento del lettore CD/MP3 al tuner
 - per cambiare fra quattro settori di ricezione per il tuner
- 10 Tasto MENU, per aprire un menù per la scelta di un titolo (premere una volta) o di una cartella (premere due volte) con supporti audio con file MP3
- 11 Manopola VOLUME per regolare il volume e il suono (☞ Cap. 5.3), e per i supporti audio con file MP3 per selezionare i titoli e le cartelle tramite un menù (☞ Cap. 5.4.1 e 5.4.2)
- 12 **Tuner:**
Tasto stazione 1
Lettore CD/MP3:
Tasto numerico 1 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasto ►|| per avviare e interrompere la riproduzione
- 13 **Tuner:**
Tasto stazione 2
Lettore CD/MP3:
Tasto numerico 2 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasto SCAN, per riprodurre, per 10 secondi, uno dopo l'altro l'inizio dei titoli
- 14 **Tuner:**
Tasto stazione 3
Lettore CD/MP3:
Tasto numerico 3 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasto RPT per la ripetizione del titolo
- 15 **Tuner:**
Tasto stazione 4
Lettore CD/MP3:
Tasto numerico 4 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasto RDM per la riproduzione casuale
- 16 **Tuner:**
Tasti stazione 5 e 6
Lettore CD/MP3:
Tasti numerici 5 e 6 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasti DIR ◀◀/▶▶ per la scelta delle cartelle indietro e in avanti

17 Tasto MODE

- Pressione prolungata del tasto
Cambio fra i modi "Single" e "Dual" (indicazione DUAL sul display)
- Pressione breve del tasto
- nel modo "Single", per cambiare fra le fonti audio:
CD→memoria USB→scheda di memoria→tuner↻
 - nel modo "Dual", per cambiare dal funzionamento del tuner al lettore CD/MP3 e per cambiare fra i supporti audio:
CD→memoria USB→scheda di memoria↻

Lettore CD/MP3:

Tasto numerico 7 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli

18 Tuner:

Tasti TUNE ◀◀/▶▶ per impostare la stazione indietro/in avanti:

Per avviare la ricerca stazioni, premere brevemente il relativo tasto.

Per l'impostazione manuale, tenere dapprima premuto il relativo tasto finché il display indica brevemente *MANUAL*; dopodiché, con ogni pressione del tasto, la frequenza di ricezione si può ridurre o aumentare passo dopo passo.

Lettore CD/MP3:

Tasti numerici 8 e 9 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli
Tasti TRK ◀◀/▶▶ per la scelta dei titoli indietro/in avanti (premere brevemente) e per il ritorno/avanzamento veloce (tener premuto)

19 Tasto DISP per cambiare il display per avere varie informazioni (p. es. ora, tipo di programma, tag ID3)

Lettore CD/MP3:

Tasto numerico 0 per digitare il numero del titolo nel menù della scelta titoli

20 Tasto POWER/STOP per accendere (premere brevemente) e per spegnere (premere più a lungo) l'apparecchio

Tuner:

Audio off/on

Lettore CD/MP3:

Arresto della riproduzione

1.2 Lato posteriore

21 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione

22 Portafusibile

Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

23 Morsetti a vite per il collegamento di un gruppo di continuità (24 V=)

24 Uscita stereo TUNER (RCA)

- nel modo "Single":
messo in muto
- nel modo "Dual":
segnale d'uscita del tuner

25 Uscite (TUNER) CD/USB/SD CARD:

- 1 uscita stereo (RCA)
- 1 uscita mono (XLR, bil.)

- nel modo "Single":
segnale d'uscita del lettore CD/MP3 (CD, memoria USB o scheda di memoria) o del tuner
- nel modo "Dual":
segnale d'uscita del lettore CD/MP3 (CD, memoria USB o scheda di memoria)

26 Contatto per un'antenna FM o OM (antenna FM in dotazione)

2 Avvertenze importanti per un uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscitate il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio PA-24RCD, una combinazione fra lettore CD/MP3 e tuner FM/RDS, è ideale per l'impiego in impianti PA, p. es. per la sonorizzazione di sottofondo in ristoranti e sale d'attesa. Si possono riprodurre CD audio standard, come anche file MP3* di CD, mezzi di memoria USB e schede di memoria SD/SDHC (FAT16/FAT32, max. 32 GB).

Sono possibili due modi di funzionamento: Nel modo "Single" è possibile portare su un'uscita comune il segnale del lettore CD/MP3 oppure il segnale del tuner, nel modo "Dual", entrambi i segnali sono portati su uscite separate.

L'apparecchio è previsto per l'inserimento in un rack (482 mm/19"), ma può essere usato anche come apparecchio da tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 unità d'altezza (= 44,45 mm).

* L'apparecchio supporta anche la riproduzione di file nel formato WMA.

4 Collegamento

Prima di effettuare/separare dei collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi interessati.

4.1 Apparecchi audio

Per il collegamento degli apparecchi a valle (p. es. amplificatori, mixer) sono disponibili varie uscite. A seconda del modo di funzionamento scelto, un segnale è disponibile a una determinata uscita:

1. Uscite (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)

- Uscita stereo tramite prese RCA
L sinistro/R destro
- Uscita mono tramite un connettore XLR bilanciato da pannello

Nel modo "Single", il segnale del lettore CD/MP3 (CD, memoria USB o scheda di memoria) oppure il segnale del tuner sono portati sulle uscite.

Nel modo "Dual", il segnale del lettore CD/MP3 (CD, memoria USB o scheda di memoria) è portato sulle uscite.

2. Uscita stereo TUNER (24) con prese RCA L sinistro/R destro

Nel modo "Single", l'uscita non riceve nessun segnale.

Nel modo "Dual", il segnale del tuner è portato sull'uscita.

4.2 Antenna

Collegare l'antenna FM in dotazione (oppure un'altra antenna per ricezione FM o onde medie) con la presa ANT (26).

Se si devono collegare sia un'antenna FM che un'antenna OM, collegarle con la presa ANT per mezzo di un partitore d'antenne.

4.3 Alimentazione

Alla fine, collegare il cavo rete in dotazione con la presa (21) e quindi inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

Se l'apparecchio deve continuare a funzionare anche in caso di caduta di tensione, collegare un gruppo di continuità di 24 V, p. es. PA-24ESP di MONACOR, con i morsetti a vite (23).

Nota: Anche se l'apparecchio è spento, consuma un po' di corrente. Perciò conviene togliere la spina dalla presa di rete e eventualmente staccare il gruppo di continuità se l'apparecchio non deve servire per un certo periodo.

5 Funzionamento

5.1 Accendere e spegnere

Per accendere l'apparecchio premere brevemente il tasto POWER/STOP (20). Per spegnere tener premuto lo stesso tasto per 3 secondi circa.

Dopo la messa in funzione è attivo sempre l'ultimo stato di funzionamento. In questo modo, per esempio dopo lo spegnimento o dopo una caduta di tensione, le funzioni impostate come ripetizione dei titoli o riproduzione causale rimangono memorizzate.

5.2 Scegliere il modo di funzionamento e la fonte audio

Per cambiare fra i modi "Single" e "Dual", tener premuto per 3 secondi circa il tasto MODE (17). Il modo "Dual" è segnalato sul display con DUAL.

5.2.1 Modo "Single"

Nel modo "Single", il segnale del lettore CD/MP3 (da CD, memoria USB o scheda di memoria) oppure il segnale del tuner sono portati sulle uscite (TUNER) CD/USB/SD CARD (25).

L'uscita TUNER (24) è messa in mute in questo modo di funzionamento.

Con il tasto MODE (17) scegliere la fonte. Con ogni pressione del tasto si cambia fra:

CD→memoria USB→scheda di memoria→tuner↻.

I supporti audio non presenti saranno saltati.

Il display indica la fonte scelta. Se un supporto audio è stato scelto, tale condizione viene segnalata dal relativo LED (5) [lampeggia durante la riproduzione, rimane acceso durante pausa e stop].

5.2.2 Modo "Dual"

Nel modo "Dual", il segnale del lettore CD/MP3 (da CD, memoria USB o scheda di memoria) viene emesso tramite le uscite (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) e il segnale del tuner invece tramite l'uscita TUNER (24).

Perché il tuner possa essere segnalato sul display per essere poi comandato, premere il tasto BAND (9).

Perché il lettore CD/MP3 possa essere segnalato sul display per essere poi comandato, premere il tasto MODE (17). Se sono presenti più supporti audio, con pressioni ripetute del tasto MODE scegliere il supporto desiderato. Con ogni pressione del tasto si cambia fra:

CD→memoria USB→scheda di memoria↻.

Il display segnala *NO DISC*, *NO USB* o *NO SD*, se il relativo supporto manca.

Il supporto audio viene segnalato anche dal relativo LED (5) [lampeggia durante la riproduzione, rimane acceso durante pausa e stop].

5.3 Impostare il volume e i toni

Per le impostazioni del volume e dei toni si usa la manopola VOLUME (11).

Nel modo "Dual", effettuare le impostazioni in modo separato per il lettore CD/MP3 e per il tuner. [Con il tasto BAND (9) si passa al funzionamento del tuner, con il tasto MODE (17) al funzionamento del lettore CD/MP3, vedi anche Cap. 5.2.2.]

1) Per impostare il volume premere una volta brevemente la manopola. Il display indica *VOL* e il valore attuale (0 ... 100). Impostare il volume girando la manopola.

N. B.: Il volume può essere modificato anche direttamente, cioè senza premere la manopola, girando la manopola.

2) Per impostare i bassi, premere due volte brevemente la manopola. Il display indica *BAS* e il valore attuale (-10 ... 10). Impostare i bassi girando la manopola.

3) Per impostare gli alti, premere tre volte brevemente la manopola. Il display indica *TRB* e il valore attuale (-10 ... 10). Impostare gli alti girando la manopola.

La relativa indicazione (*VOL*, *BAS*, *TRB*) si chiude dopo pochi secondi dall'ultimo azionamento della manopola.

5.4 Funzionamento del lettore CD/MP3

Non appena un supporto audio è inserito/collegato, il lettore CD/MP3 si regola sullo stesso e dopo aver caricato i dati inizia con la riproduzione (funzione autostart).

1) Inserire/collegare il supporto dati:

– Inserire un CD nella fessura CD (1) finché viene ritirato. Un CD nel drive viene segnalato con il simbolo di un disco (roteante durante la riproduzione del CD).

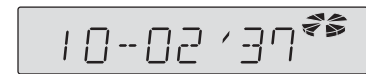
– Collegare una memoria USB (p. es. chiavetta USB, disco rigido USB con alimentazione propria) con la porta USB (3).

– Inserire una scheda di memoria (angolo smussato a destra, rivolto verso l'apparec-

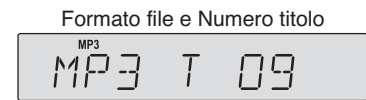
chio) nella fessura per schede (4) finché si blocca con uno scatto.

2) I titoli vengono riprodotti uno dopo l'altro. Se l'ultimo titolo è stato riprodotto, s'avvia nuovamente il primo titolo (riproduzione senza fine).

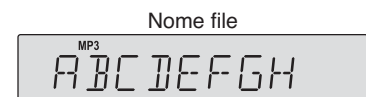
Nei CD audio standard, la riga di testo del display indica il numero del titolo e il tempo già trascorso in minuti e secondi:



Nei titoli nel formato MP3, viene indicato MP3, e la riga di testo cambia fra:



e



Con una pressione ripetuta del tasto DISP (19) si possono visualizzare dei tag ID3 (informazioni sul titolo, interpreti, albo ecc.). Se non sono presenti dei tag ID3, il display segnala *NO ID3*.

N. B.: Premendo il tasto DISP si visualizzano non solo i tag ID3, ma anche informazioni sulla stazione impostata del tuner (vedi Cap. 5.5.4, paragrafo "Informazioni"). Premere il tasto DISP tante volte finché si vede l'informazione desiderata.

3) Per interrompere la riproduzione, premere il tasto **II** (12). Il display segnala *S-PAUSE*. Con una nuova pressione del tasto, la riproduzione riprende.

4) Per terminare la riproduzione, premere il tasto POWER/STOP (20). Sul display viene indicato il relativo supporto audio e *STOP*. Premendo il tasto **II**, la riproduzione si riavvia con il primo titolo.

N. B.: Se il CD scelto si trova in Stop mentre si collega un nuovo supporto audio, l'apparecchio non si regola automaticamente su questo. Per avviare la sua riproduzione premere il tasto **II**.

5) Per cambiare fra i supporti audio, premere il tasto MODE (17) [Cap. 5.2].

6) Togliere il supporto audio:

– Per fare uscire il CD, premere il tasto EJECT (2).

Se non si toglie il CD, l'apparecchio lo ritira dopo alcuni secondi senza tuttavia passare alla riproduzione automatica del CD. Per scegliere il CD si deve premere, eventualmente più volte, il tasto MODE.

– Staccare la memoria USB dalla porta USB.
– Sbloccare la scheda di memoria spingendola nella fessura, quindi sfilarla.

Se si toglie un supporto audio scelto, il lettore CD/MP3 passa al supporto prossimo presente:

CD→memoria USB→scheda di memoria↻

Se non è presente nessun supporto audio, l'apparecchio passa nel modo "Single" al funzionamento tuner, e nel modo "Dual" viene visualizzato *NO DISC*.

Note su buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

5.4.1 Scelta dei titoli e ritorno/avanzamento veloce

Con i tasti TRK ◀◀ e ▶▶ (18) scegliere il titolo desiderato:

- Premendo il tasto ◀◀ si salta sull'inizio del titolo, con ogni ulteriore pressione si torna indietro di un altro titolo.
- Con ogni pressione del tasto ▶▶ si salta in avanti di un titolo.

I tasti TRK ◀◀/▶▶ possono essere usati per il ritorno/avanzamento veloce: tener premuto il relativo tasto.

I titoli MP3 possono essere scelti anche per mezzo del loro numero sul supporto audio. Per fare ciò aprire il **menù di scelta titoli**:

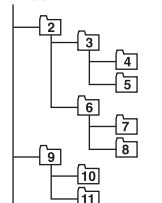
- 1) Premere il tasto MENU (10). Sul display si vede T*.
- 2) Con i tasti numerici (12–19) digitare il numero del titolo oppure girare la manopola VOLUME (11) per selezionare il numero.
- 3) Subito dopo premere la manopola VOLUME. Il titolo è ora selezionato.

5.4.2 Scelta delle cartelle

Per i supporti audio con file MP3 e con più cartelle vale il seguente ordine di riproduzione:

1. dapprima tutti i titoli senza cartella nelle directory principale (riuniti dall'apparecchio nella cartella "ROOT")
2. quindi la prima cartella della directory principale con le sue sottocartelle
3. poi la cartella successiva della directory principale con le sue sottocartelle ecc.

1 ROOT



Esempio dell'ordine di riproduzione di un supporto audio con titoli nella root e con 10 cartelle.

Title A
Title B
Title C
...

Con i tasti DIR ◀◀ e ▶▶ (16) scegliere la cartella desiderata:

- Con ogni pressione del tasto ◀◀ si salta sul primo titolo della cartella precedente.
- Con ogni pressione del tasto ▶▶ si salta sul primo titolo della cartella successiva.

Per scegliere, oltre alla scelta della cartella, anche subito un determinato titolo nella cartella, aprire il **menù di scelta cartella**:

- 1) Premere due volte il tasto MENU (10). Sul display si vede DIR, e MP3 sta lampeggiando. La riga di testo visualizza la prima cartella.
- 2) Girare a sinistra la manopola VOLUME (11), finché si vede sul display il nome della cartella desiderata. (Partendo dalla prima cartella, le cartelle si scorrono in modo crescente girando la manopola a sinistra, e al raggiungimento dell'ultima cartella, in modo decrescente girando la manopola a destra.)
- 3) Premere la manopola VOLUME, la riga di testo del display segnala \ . . Subito dopo girare la manopola a sinistra finché il titolo desiderato viene indicato nella riga di testo. (Partendo dal primo titolo, i titoli si scorrono in modo crescente girando la manopola a sinistra, e al raggiungimento dell'ultimo titolo, in modo decrescente girando la manopola a destra.)
- 4) Premere la manopola VOLUME. Ora, il titolo è selezionato.

5.4.3 Vari funzioni di riproduzione

Riprodurre l'inizio dei titoli

- 1) Se si deve riprodurre l'inizio di tutti i titoli, ognuno per 10 secondi, premere il tasto SCAN (13). Sul display si vede S-INT e il numero del titolo; per i titoli MP3 si visualizza alternativamente il nome del file. Se il titolo attuale è riprodotto per più di 10 secondi, l'apparecchio passa al titolo successivo.

Se con i supporti audio con titoli MP3 si deve riprodurre l'inizio dei titoli solo nella cartella scelta, attivando la funzione di riproduzione tener premuto per 3 secondi circa il tasto SCAN. Al posto di S-INT si vede ora B-INT.

- 2) Per disattivare la funzione premere il tasto SCAN.

Ripetizione di un titolo

- 1) Per la riproduzione di un titolo premere il tasto RPT (14). Sul display si vede S-RPT e il numero del titolo, per i titoli MP3 alternativamente in più il nome del file.

Se con i supporti audio con titoli MP3 si devono ripetere tutti i titoli della cartella scelta, attivando la funzione di ripetizione tener premuto per 3 secondi circa il tasto RPT. Al posto di S-RPT si vede ora B-RPT.

- 2) Per disattivare la funzione premere il tasto RPT.

Riproduzione casuale

- 1) Se tutti i titoli del supporto audio devono essere riprodotti in ordine casuale, premere il tasto RDM (15). Sul display si vede S-RDM e il numero del titolo, per i titoli MP3 alternativamente in più il nome del file.

Se con i supporti audio con titoli MP3 si devono riprodurre in ordine casuale solo i titoli della cartella scelta, attivando al riproduzione casuale tener premuto per 3 secondi circa il tasto RDM. Al posto di S-RDM si vede ora B-RDM.

- 2) Per disattivare la funzione premere il tasto RDM.

La funzione attivata attualmente viene disattivata se si attiva una delle altre due funzioni.

5.5 Funzionamento del tuner

5.5.1 Impostare e memorizzare le stazioni

Si possono ricevere delle stazioni FM e onde medie. Perché con i sei tasti stazione (12–16) si possano memorizzare più di sei stazioni, il settore FM è suddiviso in tre sottogruppi identici. Nei tre sottogruppi (F1, F2, F3) e nel settore OM (MW) si possono memorizzare per ciascuno sei stazioni, per un totale di 18 stazioni FM e di 6 stazioni OM.

- 1) Con il tasto BAND (9) scegliere il settore desiderato. La cosa più semplice è memorizzare dapprima sei stazioni nel settore F1 e poi passare al settore F2 e quindi a F3.

- 2) Una stazione può essere trovata con la funzione ricerca stazione oppure manualmente:

Per avviare la **ricerca stazioni** premere brevemente il tasto TUNE (18) ◀◀ (indietro) o ▶▶ (in avanti). La ricerca stazione va fino alla stazione più vicina. Durante la ricerca, il display indica SEARCH. Riavviare la ricerca stazione tante volte finché non è stata trovata la stazione richiesta.

Per l'**impostazione manuale delle stazioni** tener premuto il tasto ◀◀ o ▶▶, finché sul display si vede brevemente MANUAL. Quindi, con ogni pressione del tasto, la frequenza di ricezione può essere aumentata o ridotta

passo dopo passo (nel settore FM a passi di 50 kHz, nel settore OM di 9 kHz). Per scorrere a mano velocemente un grande settore, tener premuto il tasto ◀◀ o ▶▶. Dopo l'impostazione manuale, l'apparecchio ritorna dopo alcuni secondi alla ricerca automatica delle stazioni se non si preme prima nuovamente il tasto ◀◀ o ▶▶. Il display segnala brevemente AUTO.

- 3) Se la stazione è impostata, tener premuto il tasto stazione (12–16) desiderato finché a destra del display si vede l'indicazione "ch" con il numero della stazione (vedi fig. 1). A questo punto, la stazione è memorizzata con questo numero nel suo settore.

5.5.2 Attivare la stazione memorizzata

- 1) Con il tasto BAND (9) scegliere il settore nel quale la stazione è stata memorizzata.
- 2) Scegliere il numero della stazione con il suo tasto stazione (12–16): La stazione memorizzata viene attivata; una trasmissione stereo viene segnalata sul display con ST.

5.5.3 Mettere in muto il tuner

Per disattivare l'audio del tuner premere brevemente il tasto POWER/STOP (20): Sul display si vede RA MUTE. Per riattivare l'audio, premere nuovamente il tasto oppure azionare la manopola VOLUME (11).

5.5.4 Funzioni RDS

Se la stazione scelta irradia delle informazioni RDS (radio data system), nella riga di testo del display si vede il nome della stazione al posto della frequenza. Alcune stazioni offrono, alternativamente al nome della stazione, delle informazioni supplementari, p.es. il titolo del brano musicale, l'interprete.

Se una stazione offre informazioni sul traffico stradale, sul display si vede TP (traffic program). Se si vede EON (enhanced other networks) e se si riceve un programma che attualmente non offre informazioni stradali, il tuner passa automaticamente a un altro programma della stessa stazione se quel programma offre informazioni sul traffico. Dopo gli avvisi sulla circolazione, l'apparecchio ritorna al programma precedente.

Informazioni

Premendo più volte il tasto DISP (19), si può cambiare fra le seguenti indicazioni:

- indicazione dell'ora
Se non viene trasmessa l'ora, il display indica NO CLOCK. Dato che l'ora non viene trasmessa continuamente, dopo l'accensione dell'apparecchio possono trascorrere anche alcuni minuti prima che venga indicata l'ora.
- indicazione del settore (F1, F2, F3, MW) e della frequenza di trasmissione
- indicazione del tipo di programma
Se la stazione non indica il tipo di programma, sul display si vede PTY NONE.
- indicazione del nome della stazione (impostazione base)

Il display, pochi secondi dopo l'ultima pressione di un tasto, ritorna all'impostazione base.

N.B.: Nel modo "Dual", premendo il tasto DISP, si visualizzano anche i tag ID3 del titolo MP3 attuale (vedi Cap. 5.4, punto 2). Premere il tasto DISP tante volte finché si vede l'informazione desiderata.

Frequenze alternative

Se è attivata la funzione "Frequenze alternative" (AF sul display), l'apparecchio controlla continuamente l'intensità del segnale ricevuto e in caso di segnale troppo debole passa alla frequenza migliore di una stazione vicina con lo stesso pro-

gramma. In caso di ricezione debole oppure se non vengono trasmesse delle informazioni RDS, sul display lampeggia AF. Con il tasto AF/REG (7) si può disattivare la funzione (AF si spegne) e attivarla nuovamente.

Alcune stazioni trasmettono a volte dei programmi differenti, p. es. informazioni regionali. Per escludere che in caso di un segnale debole si passi a una frequenza alternativa con un altro programma regionale, si può attivare il modo del programma regionale: Con la funzione "Frequenze alternative" attivata, tener premuto per 3 secondi circa AF/REG, finché il display segnala brevemente *REG ON*. Con il modo attivato, sul display si vede *REG*. Per disattivare il modo tener premuto ancora per 3 secondi il tasto AF/REG, finché il display segnala brevemente *REG OFF* (*REG* si spegne).

Tipo di programma

Con il tasto PTY (8), fra le stazioni memorizzate si può sceglierne una che trasmette in quel momento della musica o delle informazioni di un determinato tipo. Sono disponibili i seguenti tipi:

Gruppo Musica		Gruppo Parola	
Da scegliere con il tasto numerico 1 (12)			
POP M	Musica pop	NEWS	Notizie
ROCK M	Musica rock	AFFAIRS	Info attuali
		INFO	Programma di servizio
Da scegliere con il tasto numerico 2 (13)			
EASY M	Musica leggera	SPORT	Sport
LIGHT M	Musica classica leggera	EDUCATE	Istruzione
		DRAMA	Radiodramma, letteratura
Da scegliere con il tasto numerico 3 (14)			
CLASSICS	Musica classica seria	CULTURE	Cultura, società
OTHER M	Musica speciale	SCIENCE	Scienza
		VARIED	Divertimento
Da scegliere con il tasto numerico 4 (15)			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Meteo
COUNTRY	Musica country	FINANCE	Economia
		CHILDREN	Programma per ragazzi
Da scegliere con il tasto numerico 5 (16)			
NATION M	Musica nazionale	SOCIAL	Questioni sociali
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religione
		PHONE IN	Chiamate telefoniche
Da scegliere con il tasto numerico 6 (16)			
FOLK M	Musica popolare	TRAVEL	Informazioni turistiche
		LEISURE	Tempo libero
		DOCUMENT	Documentazione

1) Con il tasto PTY (8) attivare la funzione "Tipo di programma". Così è possibile una selezione più precisa del gruppo Musica. Sul display viene indicato un tipo di questo gruppo. Per passare al gruppo Parola, premere nuovamente il tasto PTY. Il display indica un tipo di quel gruppo. (Con la terza pressione del tasto, la funzione "Tipo di programma" è nuovamente disattivata).

2) Premendo (più volte) il relativo tasto numerico si sceglie il tipo del gruppo selezionato. L'apparecchio sceglie, fra le stazioni memorizzate, quella che attualmente trasmette un programma del tipo scelto. Durante la ricerca, l'audio è disattivato.

Se l'apparecchio non trova nessuna stazione con il tipo richiesto, dopo un po' di tempo sul display lampeggia il messaggio *PTY NONE* e l'apparecchio ritorna alla stazione impostata per ultima.

3) Per disattivare la funzione "Tipo di programma" e per poter attivare nuovamente le stazioni memorizzate con i loro tasti stazione, premere uno o due volte il tasto PTY, in modo che sul display si veda la frequenza di trasmissione o il nome della stazione.

6 Dati tecnici

Letture CD/MP3

Gamma di frequenze: . . . 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . < 0,1 %

Separazione canali: . . . > 60 dB

Rapporto S/R: > 85 dB

Tuner

Frequenza di ricezione

FM: 87,5 – 108 MHz

OM: 522 – 1620 kHz

Sensibilità HF

FM: 6 dBµV

OM: 25 dBµV

Rapporto S/R

FM: > 60 dB

OM: > 50 dB

Fattore di distorsione

FM: < 0,3 %

OM: < 0,5 %

Contatto antenna

FM/OM: Presa coassiale (IEC), 75 Ω

Dati generali

Uscita audio

Livello: 0 ... 1 V

Contatti: 1 × XLR (bil.), mono
2 × RCA, stereo

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Alimentazione

Rete: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: . . max. 15 VA

Gruppo continuità: . . . 24 V⁼⁼

Corrente assorbita: . . max. 1,5 A

Dimensioni: 482 × 44 × 290 mm,
1 U

Peso: 5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Voorzijde

- 1 Cd-invoersleuf
- 2 Toets EJECT om de cd uit te werpen
- 3 USB-aansluiting om een USB-opslagmedium, bv. USB-stick, aan te sluiten
- 4 Sleuf voor het insteken van een SD/SDHC-geheugenkaart
- 5 Leds om de geselecteerde geluidsdrager aan te duiden: de respectieve led knippert bij weergave en licht continu op bij pauze of stop
- 6 Display
- 7 Toets AF/REG voor de functie "Alternatieve frequentie" bij RDS-ontvangst
- 8 Toets PTY voor het selecteren van het programmatype bij RDS-ontvangst
- 9 Toets BAND
 - in de modus "Dual", om van bediening van de cd/mp3-speler naar bediening van de tuner te wisselen
 - om tussen de vier tuner-ontvangstgebieden te schakelen
- 10 Toets MENU om bij geluidsdragers met mp3-bestanden een menu op te roepen voor selectie van een track (eenmaal drukken) of van een map (tweemaal drukken)
- 11 Draaiknop VOLUME om het volume en de klank in te stellen (☞ hoofdstuk 5.3) en bij geluidsdragers met mp3-bestanden om tracks en mappen via een menu te selecteren (☞ hoofdstuk 5.4.2)
- 12 **Tuner:**
Stationtoets 1
Cd/mp3-speler:
Cijfertoets 1 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu
Toets ▶|| om het afspelen te starten en te stoppen
- 13 **Tuner:**
Stationtoets 2
Cd/mp3-speler:
Cijfertoets 2 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu
Toets SCAN om na elkaar van elke track de eerste 10 seconden af te spelen
- 14 **Tuner:**
Stationtoets 3
Cd/mp3-speler:
Cijfertoets 3 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu
Toets RPT voor de trackherhaling
- 15 **Tuner:**
Stationtoets 4
Cd/mp3-speler:
Cijfertoets 4 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu
Toets RDM voor willekeurig afspelen
- 16 **Tuner:**
Stationtoets 5 en 6
Cd/mp3-speler:
Cijfertoets 5 en 6 voor het invoeren van de tracknummers in het trackselectiemenu
Toetsen DIR ◀◀/▶▶ voor de mapselectie terug/verder

17 Toets MODE

De toets langer ingedrukt houden
Omschakelen tussen de bedrijfsmodi "Single" en "Dual" (op het display verschijnt DUAL)

De toets kort ingedrukt houden

- in de modus "Single" om tussen de geluidsbronnen om te schakelen:
CD→USB-opslagmedium→Geheugenkaart→Tuner▷
- in de modus "Dual" om van bediening van de tuner naar bediening van de cd-/mp3-speler te wisselen en om tussen de geluidsdragers om te schakelen:
CD→USB-opslagmedium→Geheugenkaart▷

Cd/mp3-speler:

Cijfertoets 7 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu

18 Tuner:

Toetsen TUNE ◀◀/▶▶ voor zenderinstelling terug/verder:

Om de zenderzoekfunctie te starten, drukt u kort op de respectieve toets.

Voor handmatige instelling houdt u de respectieve toets eerst ingedrukt tot op het display kort *MANUAL* verschijnt, dan kunt u met elke druk op de knop de ontvangstfrequentie stapsgewijs verlagen of verhogen.

Cd/mp3-speler:

Cijfertoetsen 8 en 9 voor het invoeren van de tracknummers in het trackselectiemenu
Toetsen TRK ◀◀/▶▶ voor de trackselectie terug/verder (kort indrukken) en voor de functie snel achteruit/vooruit zoeken (ingedrukt houden)

19 Toets DISP om verschillende gegevens op het display weer te geven (bv. tijd, programmatype, ID3-tags)

Cd/mp3-speler:

Cijfertoets 0 voor invoer van het tracknummer in het trackselectiemenu

20 Toets POWER/STOP om het apparaat in te schakelen (kort indrukken) en uit te schakelen (langer indrukken)

Tuner:

Geluid uit/aan

Cd/mp3-speler:

Afspelen stoppen

1.2 Achterzijde

21 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

22 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!

23 Schroefklemmen voor het aansluiten van een noodstroomvoeding (24 V=)

24 Stereo-uitgang TUNER (Cinch)

- in de modus "Single":
gedempt
- in de modus "Dual":
uitgangssignaal van de tuner

25 Uitgangen (TUNER) CD/USB/SD CARD:

- 1 stereo-uitgang (Cinch)
- 1 mono-uitgang (XLR, gebalanceerd)
- in de modus "Single":
uitgangssignaal van de cd/mp3-speler (CD, USB-opslagmedium of geheugenkaart) of van de tuner
- in de modus "Dual":
uitgangssignaal van de cd/mp3-speler (CD, USB-opslagmedium of geheugenkaart)

26 Antenneaansluiting voor een FM- of midden-golfantenne (FM-antenne in levering inbegrepen)

2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let bij ingebruikname ook zeker op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingsgebiedstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het apparaat PA-24RCD, een combinatie van cd/mp3-speler en FM-RDS-tuner, is ideaal geschikt voor gebruik in PA-installaties, bv. om het achtergrondgeluid in gast- of wachtruimten te verzorgen. U kunt gewone audio-cd's afspelen evenals mp3-bestanden* van cd's, USB-opslagmedia en SD/SDHC-geheugenkaarten (FAT16/FAT32, max. 32 GB).

Er zijn twee bedrijfsmodi mogelijk: In de modus "Single" kunt u ofwel het signaal van de cd//mp3-speler ofwel het signaal van de tuner naar een gemeenschappelijke uitgang schakelen, in de modus "Dual" worden beide signalen naar gescheiden uitgangen gestuurd.

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. Voor montage in een rack is 1 rack-eenheid (= 44,45 mm) nodig.

* Het apparaat ondersteunt ook het afspelen van bestanden in WMA-formaat.

4 Aansluiting

Schakel alle betrokken apparaten uit, voordat u de verbindingen tot stand brengt/loskoppelt.

4.1 Audioapparatuur

Voor de aansluiting van de nageschakelde apparaten (bv. versterkers, mengpanelen) zijn meerdere uitgangen beschikbaar. Welk signaal op welke uitgang beschikbaar is, hangt af van de geselecteerde bedrijfsmodus:

- Uitgangen (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)
 - Stereo-uitgang via cinch-jacks
L Links/R Rechts
 - Mono-uitgang via een gebalanceerde XLR-inbouwstekker

In de modus "Single" wordt het signaal van de cd/mp3-speler (cd, USB-opslagmedium of geheugenkaart) of het signaal van de tuner naar de uitgangen gestuurd.

In de modus "Dual" wordt het signaal van de cd/mp3-speler (cd, USB-opslagmedium of geheugenkaart) naar de uitgangen gestuurd.

- Stereo-uitgang TUNER (24) via de cinch-jacks L Links/R Rechts

In de modus "Single" ontvangt de uitgang geen signaal.

In de modus "Dual" wordt het signaal van de tuner naar de uitgang gestuurd.

4.2 Antenne

Sluit de bijgeleverde FM-antenne (of een andere antenne voor FM- of middengolfontvangst) aan op de jack ANT (26).

Indien u zowel een FM-antenne als een middengolfantenne wenst aan te sluiten, moet u deze via een antennenwissel op de aansluiting ANT aansluiten.

4.3 Voedingsspanning

Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de powerjack (21) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

Als het apparaat ook bij een stroomuitval moet blijven werken, sluit dan op de schroefklemmen DC POWER (23) een noodstroomeenheid van 24 V aan (bv. PA-24ESP van MONACOR).

Opmerking: Ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld, verbruikt het een geringe hoeveelheid stroom. Trek daarom de netstekker uit het stopcontact en koppel de noodvoeding eventueel los, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

5 Bediening

5.1 In- en uitschakelen

Om de speler in te schakelen, drukt u kort op de toets POWER/STOP (20). Om uit te schakelen, houdt u de dezelfde toets gedurende 3 seconden ingedrukt.

Na de ingebruikneming is steeds de laatste bedrijfsstatus geactiveerd. Zo blijven bv. na het uitschakelen of na een stroomuitval ingestelde functies zoals trackherhaling of willekeurige afspelen opgeslagen.

5.2 Bedrijfsmodus en geluidsbron selecteren

Om tussen de modi "Single" en "Dual" om te schakelen, houdt u de toets MODE (17) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. De modus "Dual" wordt op het display met DUAL weergegeven.

5.2.1 De bedrijfsmodus Single

In de modus "Single" wordt het signaal van de cd/mp3-speler (van cd, USB-opslagmedium of geheugenkaart) of het signaal van de tuner naar de uitgangen (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) gestuurd. De uitgang TUNER (24) is in deze bedrijfsmodus gedempt.

Selecteer met de toets MODE (17) de bron. Met elke druk op de toets wordt omgeschakeld tussen:

CD→USB-opslagmedium→Geheugenkaart→Tuner↻.

Niet-beschikbare geluidsdragers worden hierbij overgeslagen.

Op het display verschijnt de geselecteerde bron. Als er een geluidsdrager geselecteerd is, wordt deze ook door de overeenkomstige led (5) weergegeven (knippert bij afspelen, licht continu op bij pauze/stop).

5.2.2 Bedrijfsmodus "Dual"

In de modus "Dual" wordt het signaal van de cd/mp3-speler (van cd, USB-opslagmedium of geheugenkaart) via de uitgangen (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) verzonden en het signaal van de tuner via de uitgang TUNER (24).

Om de tuner op het display te laten weergeven en zodoende te kunnen bedienen, drukt u op de toets BAND (9).

Om de cd/mp3-speler op het display te laten weergeven en zodoende te kunnen bedienen, drukt u op de toets MODE (17). Als er meerdere geluidsdragers beschikbaar zijn, selecteert u de gewenste geluidsdrager door meerdere keren op de toets MODE te drukken. Met elke druk op de toets wordt omgeschakeld tussen:

CD→USB-opslagmedium→Geheugenkaart↻.

Op het display verschijnt *NO DISC, NO USB* of *NO SB*, als de betreffende geluidsdrager niet beschikbaar is.

De geselecteerde geluidsdrager wordt ook door de overeenkomstige led (5) weergegeven (knippert bij afspelen, licht continu op bij pauze/stop).

5.3 Geluidsvolume en klank instellen

Voor de instellingen van het geluidsvolume en de klank wordt de draaiknop VOLUME (11) gebruikt.

In de modus "Dual" voert u de instellingen afzonderlijk voor de cd/mp3-speler en de tuner door. [Met de toets BAND (9) wordt naar de bediening van de tuner geschakeld, met de toets MODE (17) naar de bediening van de cd/mp3-speler, zie ook hoofdstuk 5.2.2.]

- Om het geluidsvolume in te stellen, drukt u een keer kort op de knop. Op het display verschijnt *VOL* en de huidige waarde (0 ... 100). Stel het volume in door met de knop te draaien.

Opmerking: U kunt het geluidsvolume ook direct, d.w.z. zonder op de knop te drukken, wijzigen door met de knop te draaien.

- Om de lage tonen in te stellen, drukt u tweemaal kort op de knop. Op het display verschijnt *BAS* en de huidige waarde (-10 ... 10). Stel de lage tonen in door met de knop te draaien.
- Om de hoge tonen in te stellen, drukt u driemaal kort op de knop. Op het display verschijnt *TRB* en de huidige waarde (-10 ... 10). Stel de hoge tonen in door met de knop te draaien.

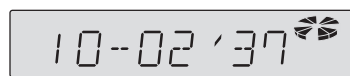
De betreffende weergave (*VOL*, *BAS*, *TRB*) verdwijnt van het display enkele seconden na de laatste keer drukken op de knop.

5.4 De cd/mp3-speler bedienen

Zodra een geluidsdrager gebruikt/aangesloten wordt, schakelt de cd/mp3-speler hiernaar om en start het afspelen na het inlezen (autostart-functie).

- De geluidsdrager gebruiken/aansluiten:
 - Schuif de cd in de sleuf (1) tot ze ingetrokken wordt. Als er zich een cd in de speler bevindt, wordt dit door het symbool van een plaat weergegeven (draaiend tijdens het afspelen van de cd).
 - Verbind een USB-opslagmedium (bv. USB-stick, USB-schijf met autonome voeding) met de USB-aansluiting (3).
 - Steek een geheugenkaart (afgeschuind naar rechts en naar het apparaat gericht) in de kaartsleuf (4) tot ze vergrendelt.
- De tracks worden na elkaar afgespeeld. Na afspelen van de laatste track, wordt opnieuw de eerste track gestart (continue weergave).

Bij gewone audio-cd's geeft de tekstregel van het display het tracknummer en de reeds verstreken speeltijd in minuten en seconden aan:



Bij tracks in mp3-formaat verschijnt MP3 op het display en de weergave in de tekstregel wisselt tussen:

bestandsformaat en tracknummer



en

bestandsnaam



Door meerdere keren op de toets DISP (19) te drukken, kunt u ID3-tags (informatie over de track, uitvoerder etc.) laten weergeven. Als er geen ID3-tags beschikbaar zijn, verschijnt *NO ID3* op het display.

Opmerking: Door op de toets DISP te drukken, worden niet alleen ID3-tags, maar ook informatie over de ingestelde zender op de tuner getoond (zie hoofdstuk 5.5.4, alinea "Informatie"). Druk enkele keren op de toets DISP tot de gewenste informatie wordt weergegeven.

- Om het afspelen te onderbreken, drukt u op de toets **II** (12). Op het display verschijnt *S-PAUSE*. Druk opnieuw op de toets om verder af te spelen.
- Om het afspelen te beëindigen, drukt u op de toets POWER/STOP (20). Op het display verschijnt de respectieve geluidsdrager en *STOP*. Door op de toets **II** te drukken, herstart het afspelen met de eerste track.

Opmerking: Als de geselecteerde cd stilstaat en wordt een nieuwe geluidsdrager aangesloten, schakelt het apparaat hier niet automatisch naar om. Om het afspelen te starten, drukt u op de toets **II**.
- Om tussen de geluidsdragers om te schakelen, drukt u op de toets MODE (17) (zie hoofdstuk 5.2).
- De geluidsdrager verwijderen:
 - Om de cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (2).

Als de cd niet verwijderd wordt, trekt de speler de cd na enkele seconden opnieuw in, maar schakelt hij niet automatisch naar afspelen van de cd. Om de cd te selecteren, moet u, evt. meerdere keren, op de toets MODE drukken.
 - Koppel het USB-opslagmedium los van de USB-aansluiting.

– Ontgrendel de geheugenkaart door ze in de sleuf te drukken en er dan uit te trekken.

Als een geselecteerde geluidsdrager verwijderd wordt, schakelt de cd/mp3-speler naar de volgende beschikbare geluidsdrager:
CD→USB-opslagmedium→Geheugenkaart

Als er geen geluidsdrager beschikbaar is, schakelt het apparaat in de modus “Single” om naar tunerbedrijf. In de modus “Dual” verschijnt *NO DISC* op het display.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-afstelsysteem. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

5.4.1 Een track selecteren en snel achteruit zoeken/vooruit zoeken

Selecteer de gewenste track met de toetsen TRK **◀** en **▶** (18):

- Door op de toets **◀** te drukken, keert u terug naar het begin van de track, met elke nieuwe druk op de knop springt u telkens een track terug.
- Met elke druk op de toets **▶** springt u een track vooruit.

De toetsen TRK **◀/▶** kunnen ook gebruikt worden om snel achteruit/vooruit te zoeken: Houd de respectieve toets ingedrukt.

U kunt mp3-tracks ook via het respectieve nummer op de geluidsdrager selecteren. Open hiervoor het **trackselectiemenu** :

- 1) Druk op de toets MENU (10). Op het display verschijnt *T #*.
- 2) Via de cijfertoetsen (12–19) voert u het nummer in van de track of draait u met de knop VOLUME (11) om het nummer te selecteren.
- 3) Druk onmiddellijk daarna op de knop VOLUME. De track is nu geselecteerd.

5.4.2 De map selecteren

Voor geluidsdragers met mp3-bestanden en meerdere mappen geldt volgende afspelvolgorde:

1. eerst alle tracks zonder map op het hoofdniveau (van het apparaat in de ordner “ROOT” samengevat)
2. daarna de eerste map op het hoofdniveau met zijn submappen
3. daarna de volgende map op het hoofdniveau met zij submappen

etc.



Voorbeeld van de afspelvolgorde bij een geluidsdrager met tracks op het hoofdniveau en 10 mappen

Title A
Title B
Title C
...

Selecteer de gewenste map met de toetsen DIR **◀** en **▶** (16):

- Met elke druk op de toets **◀** springt u naar de eerste track van de vorige map.
- Met elke druk op de toets **▶** springt u naar de eerste track van de volgende map.

Om bij de selectie van een map ook tegelijk een bepaalde track in de map te selecteren, opent u het **mapselectiemenu**:

- 1) Druk twee keer op de toets MENU (10). Op het display verschijnt DIR en MP3 knippert. In de tekstregel wordt de eerste map getoond.
- 2) Draai de knop VOLUME (11) naar links tot de naam van de gewenste map op het display verschijnt. (Vertrekkende van de eerste map kunt u de mappen door de knop naar links te draaien olopend doorlopen en, na bereiken van de laatste map, aflopend door de knop naar rechts te draaien.)
- 3) Druk op de knop VOLUME, in de tekstregel van het display verschijnt *..*. Draai onmiddellijk daarna de knop naar links tot de gewenste track in de tekstregel weergegeven wordt. (Vertrekkende van de eerste track van de map kunt u de tracks door de knop naar links te draaien olopend doorlopen en, na bereiken van de laatste track, aflopend door de knop naar rechts te draaien.)
- 4) Druk op de knop VOLUME. De track is nu geselecteerd.

5.4.3 Verschillende weergavefuncties

Kort voorbeluisteren van tracks

- 1) Als u na elkaar van alle tracks de eerste 10 seconden wilt afspelen, drukt u op de toets SCAN (13). Op het display verschijnt *S-INT* en het tracknummer, bij mp3-tracks wordt afwisselend hiermee de bestandsnaam weergegeven. Als de geselecteerde track al langer dan 10 seconden speelt, gaat de speler naar de volgende track.

Wilt u bij geluidsdragers met mp3-tracks alleen de tracks in de geselecteerde map kort afspelen, houd dan bij het inschakelen van de voorbeluisteringsfunctie de toets SCAN ca. 3 seconden lang ingedrukt. In de plaats van *S-INT* verschijnt *B-INT* op het display.

- 2) Om de functie uit te schakelen, drukt u op de toets SCAN.

Trackherhaling

- 1) Om een track te herhalen, drukt u op de toets RPT (14). Op het display verschijnt *S-RPT* en het tracknummer, bij mp3-tracks wordt afwisselend hiermee de bestandsnaam weergegeven.

Moeten bij geluidsdragers met mp3-tracks alle tracks in de geselecteerde map herhaald worden, houd dan bij het inschakelen van de functie de toets RPT ca. 3 seconden lang ingedrukt. In de plaats van *S-RPT* verschijnt *B-RPT* op het display.

- 2) Om de functie uit te schakelen, drukt u op de toets RPT.

Willekeurig afspelen

- 1) Als u alle tracks van de geluidsdrager in willekeurige volgorde wilt afspelen, druk dan op de toets RDM (15). Op het display verschijnt *S-RDM* en het tracknummer, bij mp3-tracks

wordt afwisselend hiermee de bestandsnaam weergegeven.

Wilt u bij geluidsdragers met mp3-tracks alleen de tracks in de geselecteerde map in willekeurige volgorde afspelen, houd dan bij het inschakelen van het willekeurig afspelen de toets RDM ca. 3 seconden lang ingedrukt. In de plaats van *S-RDM* verschijnt *B-RDM* op het display.

- 2) Om de functie uit te schakelen, drukt u op de toets RDM.

De zonet geactiveerde functie wordt uitgeschakeld bij inschakelen van een van de beide andere functies.

5.5 De tuner bedienen

5.5.1 De zender instellen en opslaan

U kunt FM- en middengolfzenders ontvangen. Om met de zes stationtoetsen (12–16) meer dan zes zenders te kunnen opslaan, is het FM-bereik ingedeeld in drie identieke subbereiken. In de drie subbereiken (F1, F2, F3) en in het middengolfbereik (MW) kunnen telkens zes zenders worden opgeslagen, in totaal dus 18 FM- en 6 MG-zenders.

- 1) Schakel met de toets BAND (9) naar het gewenste bereik. De meest overzichtelijke werkwijze is eerst in het bereik F1 zes zenders op te slaan en vervolgens naar het bereik F2 te schakelen en dan naar F3.
- 2) U kunt een zender met de zenderzoekfunctie vinden of manueel instellen:

Om de **zenderzoekfunctie** te starten, drukt u kort op de toets TUNE (18) **◀** (achteruit) of **▶** (vooruit). De zenderzoekfunctie gaat tot aan de volgende zender. Tijdens het zoeken, verschijnt *SEARCH* op het display. Herstart de zoekfunctie enkele keren tot u de gewenste zender ontvangt.

Voor de **manuele zenderinstelling** houdt u de toets TUNE **◀** of **▶** ingedrukt tot *MANUAL* kort op het display verschijnt. Daarna kunt u de ontvangstfrequentie met drukken op de toets stapsgewijs verhogen of verlagen (in FM-bereik met 50 kHz, in het middengolfbereik met 9 kHz). Om manueel snel een groot bereik te doorlopen, houdt u de toets **◀** of **▶** ingedrukt. Nadat de zender manueel is ingesteld, schakelt het apparaat na enkele seconden automatisch weer naar de zoekfunctie, indien niet eerst op de toets **◀** of **▶** is gedrukt. Op het display verschijnt kort *AUTO*.

- 3) Als de zender is ingesteld, houdt u de gewenste stationtoets (12–16) ingedrukt tot rechts op het display de melding “ch” met het stationnummer weergegeven worden (zie figuur 1). De zender wordt dan onder dit nummer in het betreffende bereik opgeslagen.

5.5.2 Opgeslagen zenders oproepen

- 1) Selecteer met de toets Taste BAND (9) het bereik waarin de zender werd opgeslagen.
- 2) Selecteer het stationnummer van de zender met de overeenkomstige stationtoets (12–16): De opgeslagen zender wordt geopend, een programma in stereo wordt op het display met *ST* aangeduid.

5.5.3 De tuner dempen

Om het geluid van de tuner uit te schakelen, drukt u kort op de toets POWER/STOP (20): Op het display verschijnt *RR MUTE*. Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets of gebruikt u de knop VOLUME (11).

5.5.4 RDS-functies

Als de geselecteerde zender RDS-informatie (radio data system) uitzendt, wordt in de tekstregel de zendernaam in de plaats van de frequentie weergegeven. Sommige zenders tonen afwisselend met de zendernaam extra informatie, zoals tracktitel, uitvoerder.

Als een zender verkeersinformatie aanbiedt, verschijnt TP op het display (traffic program). Als EON (enhanced other networks) op het display verschijnt, en er wordt een programma ontvangen dat momenteel geen verkeersinformatie biedt, dan schakelt de tuner automatisch naar een ander programma van dezelfde omroep als daar verkeersmeldingen worden doorgegeven. Na de verkeersinformatie schakelt het apparaat terug naar het vorige programma.

Informatie

Door verschillende keren op de toets DISP (19) te drukken, kunt u tussen de volgende display-weergaven omwisselen:

– weergave van de tijd

Als er geen tijd wordt doorgestuurd, verschijnt *NO CLOCK* op het display. Omdat de tijd niet permanent wordt doorgestuurd, kan het na inschakelen van het apparaat enkele minuten duren vooraleer de tijd beschikbaar is.

– weergave van het bereik (F1, F2, F3, MW) en de zenderfrequentie

– weergave van het programmatype

Als de zender geen programmatype aangeeft, verschijnt *PTY NONE* op het display.

– weergave van de naam van de zender (basisinstelling)

Het display schakelt ook enkele seconden na de laatste keer drukken op de toets terug naar de basisinstelling.

Opmerking: Door in de modus "Dual" op de toets DISP te drukken, worden ook de ID3-tags van de huidige mp3-track weergegeven (zie hoofdstuk 5.4, punt 2). Druk enkele keren op de toets DISP tot de gewenste informatie wordt weergegeven.

Alternatieve frequenties

Als de functie "Alternatieve frequenties" ingeschakeld is (AF in het display), controleert het apparaat continu de sterkte van het ontvangstsignaal en wisselt het bij te zwakke ontvangst automatisch naar de beter ontvangbare frequentie van een naburige zender met hetzelfde programma. Bij zwakke ontvangst of als er geen RDS-gegevens doorgestuurd worden, knippert AF op het display. Met de toets AF/REG (7) kunt u deze functie uitschakelen (AF gaat uit) en opnieuw inschakelen.

Sommige zenders stralen regionaal tijdelijk een ander programma uit, bv. regionaal nieuws. Om te verhinderen dat bij slechte ontvangst naar een alternatieve frequentie met een ander regionaal programma geschakeld wordt, kunt u de regionale programmamodus activeren: Bij ingeschakelde functie "Alternatieve frequenties" houdt

u de toets AF/REG ca. 3 seconden ingedrukt, tot *REG ON* kort op het display verschijnt. Bij actieve modus verschijnt REG op het display. Om de modus te deactiveren, houdt u de toets AF/REG opnieuw 3 seconden lang ingedrukt tot *REG OFF* kort op het display verschijnt (led REG gaat uit).

Programmatype

Met de toets PTY (8) kunt u een zender uit de opgeslagen zenders kiezen die speciaal muziek of informatie over een bepaalde rubriek uitzendt. U hebt de keuze uit volgende rubrieken:

Groep Muziek		Groep Woord	
met de cijfertoets 1 (12) te selecteren			
POP M	popmuziek	NEWS	nieuws
ROCK M	rockmuziek	AFFAIRS	actualiteit
		INFO	serviceprogramma
met de cijfertoets 2 (13) te selecteren			
EASY M	amusements programma	SPORT	sport
LIGHT M	licht klassiek	EDUCATE	vorming
		DRAMA	hoorspel, literatuur
met de cijfertoets 3 (14) te selecteren			
CLASSICS	zwaar klassiek	CULTURE	cultuur, maatschappij
OTHER M	speciale muziek	SCIENCE	wetenschap
		VARIED	entertainment
met de cijfertoets 4 (15) te selecteren			
JAZZ	jazz	WEATHER	weer
COUNTRY	country	FINANCE	economie
		CHILDREN	kinderprogramma's
met de cijfertoets 5 (16) te selecteren			
NATION M	lokale muziek	SOCIAL	sociaal
OLDIES	oldies	RELIGION	religie
		PHONE IN	verzoekjes
met de cijfertoets 6 (16) te selecteren			
FOLK M	folklore	TRAVEL	reisinformatie
		LEISURE	vrije tijd
		DOCUMENT	documentatie

1) Schakel met de toets PTY (8) de functie "Programmatype" in. Op deze manier is een nauwkeuriger selectie uit de groep muziek mogelijk. Op het display wordt een rubriek uit deze groep weergegeven. Om naar de groep woord om te schakelen, drukt u opnieuw op de toets PTY. Op het display verschijnt een rubriek uit deze groep. (Bij de derde keer drukken op de toets is de functie "Programmatype" opnieuw uitgeschakeld.)

2) Door (meerdere keren) drukken op de betreffende cijfertoets selecteert u de gewenste rubriek uit de vooraf geselecteerde groep. Het apparaat zoekt onder de opgeslagen zenders naar de zender die momenteel een programma in de geselecteerde rubriek uitzendt. Tijdens het zoeken is de klank uitgeschakeld.

Als het apparaat geen zender met de gewenste rubriek kan vinden, knippert na enige tijd de melding *PTY NONE* op het display, en het apparaat springt terug naar de laatst ingestelde zender.

3) Om de functie "Programmatype" uit te schakelen en de opgeslagen zender opnieuw met de betreffende stationtoetsen te kunnen oproepen, drukt u een- of tweemaal op de toets PTY, zodat op het display de zenderfrequentie of de zendernaam wordt weergegeven.

6 Technische gegevens

NL

B

Cd/mp3-speler

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Kanaalscheiding: > 60 dB

Signaal/

Ruis-verhouding: > 85 dB

Tuner

Ontvangstfrequentie

FM: 87,5–108 MHz

Middengolf: 522–1620 kHz

HF-gevoeligheid

FM: 6 dB μ V

Middengolf: 25 dB μ V

Signaal/Ruis-verhouding

FM: > 60 dB

Middengolf: > 50 dB

Vervormingsfactor

FM: < 0,3 %

Middengolf: < 0,5 %

Antenneaansluiting

FM/middengolf: coaxiaal-aansluiting (IEC), 75 Ω

Algemeen

Audio-uitgangen

Niveau: 0 ... 1 V

Aansluitingen: 1 x XLR (gebalanceerd), mono
2 x Cinch, stereo

Omgevings-

temperatuurbereik: 0–40 °C

Voedingsspanning

Netvoeding: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: max. 15 VA

Noodstroomvoeding: . 24 V \equiv

Stroomverbruik: . . . max. 1,5 A

Afmetingen: 482 x 44 x 290 mm,
1 HE

Gewicht: 5 kg

Wijzigingen voorbehouden.

E Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Ranura de CD
- 2 Botón EJECT para expulsar el CD
- 3 Puerto USB para conectar un medio de almacenamiento USB, p. ej. unidad flash USB
- 4 Ranura para insertar una tarjeta memoria SD/SDHC
- 5 LEDs para indicar el medio de almacenamiento de sonido seleccionado: El LED correspondiente parpadea durante la reproducción y se ilumina permanentemente durante la pausa o el paro
- 6 Visualizador
- 7 Botón AF/REG para la función "frecuencias alternativas" durante la recepción RDS
- 8 Botón PTY para seleccionar el tipo de programa durante la recepción RDS
- 9 Botón BAND
 - En el modo "Dual", para cambiar de funcionamiento como lector CD/MP3 a sintonizador
 - Para cambiar entre las cuatro bandas de recepción del sintonizador
- 10 Botón MENU para activar un menú para seleccionar una pista (pulsar el botón una vez) o una carpeta (pulsar el botón dos veces) en medios de almacenamiento de sonido con archivos MP3
- 11 Control rotatorio VOLUME para ajustar el volumen y el sonido (véase apartado 5.3), y para medios de almacenamiento de sonido con archivos MP3, para seleccionar la pista y la carpeta mediante un menú (véase apartados 5.4.1 y 5.4.2)
- 12 **Sintonizador:**
Botón de emisora 1

Lector CD/MP3:
Botón numérico 1 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista
Botón ▶|| para iniciar y pausar la reproducción
- 13 **Sintonizador:**
Botón de emisora 2

Lector CD/MP3:
Botón numérico 2 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista
Botón SCAN para reproducir los primeros 10 segundos de cada pista
- 14 **Sintonizador:**
Botón de emisora 3

Lector CD/MP3:
Botón numérico 3 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista
Botón RPT para la reproducción repetida de una pista
- 15 **Sintonizador:**
Botón de emisora 4

Lector CD/MP3:
Botón numérico 4 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista
Botón RDM para la reproducción de pistas aleatoria

- 16 **Sintonizador:**
Botones de emisora 5 y 6

Lector CD/MP3:
Botones numéricos 5 y 6 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista
Botones DIR ◀◀/▶▶ para retroceder/avanzar la selección de carpeta

17 Botón MODE

Mantenga pulsado el botón durante un rato
Cambio entre los modos de funcionamiento "Single" y "Dual" (DUAL en el visualizador)

Pulse brevemente el botón

- En el modo "Single", para conmutar entre las fuentes de audio:

CD→aparato USB→tarjeta de memoria→sintonizador↻

- En el modo "Dual", para cambiar de funcionamiento como sintonizador a lector CD/MP3 y para cambiar entre medio de almacenamiento de sonido:

CD→aparato USB→tarjeta de memoria↻

Lector CD/MP3:

Botón numérico 7 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista

18 Sintonizador:

Botones TUNE ◀◀/▶▶ para encontrar la emisora (atrás/adelante):

Para iniciar la búsqueda automática de emisora, pulse brevemente el botón correspondiente.

Para la búsqueda manual de emisora, mantenga pulsado el botón correspondiente hasta que aparezca brevemente *MANUAL* en el visualizador. Luego los botones ◀◀ y ▶▶ se pueden utilizar para reducir o aumentar la frecuencia de recepción paso a paso.

Lector CD/MP3:

Botones numéricos 8 y 9 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista

Botones TRK ◀◀/▶▶ para retroceder/avanzar la selección de pista (pulse el botón brevemente) o para retroceder/avanzar rápidamente (mantenga el botón pulsado)

- 19 Botón DISP para cambiar la información del visualizador (p. ej. hora, tipo de programa, etiquetas ID3)

Lector CD/MP3:

Botón numérico 0 para entrar el número de pista en el menú de selección de pista

- 20 Botón POWER/STOP para conectar el aparato (pulse el botón brevemente) y para desconectarlo (mantenga el botón pulsado durante un periodo de tiempo más largo)

Sintonizador:

Sonido activado/desactivado

Lector CD/MP3:

Para la reproducción

1.2 Panel posterior

- 21 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

- 22 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

- 23 Terminales de tornillo para una alimentación de emergencia (24 V=)

- 24 Salida estéreo TUNER (RCA)

- En el modo "Single":
Silenciada

- En el modo "Dual":
Señal de salida del sintonizador

- 25 Salidas (TUNER) CD/USB/SD CARD:

- 1 salida estéreo (RCA)
- 1 salida mono (XLR, sim.)

- En el modo "Single":

Señal de salida del lector CD/MP3 (CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria) del sintonizador

- En el modo "Dual":

Señal de salida del lector CD/MP3 (CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria)

- 26 Conexión de antena para una antena FM o para una antena AM (antena FM alimentada con el aparato)

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El PA-24RCD, una combinación de lector CD/MP3 y sintonizador FM RDS, está adecuado para sistemas de megafonía, p. ej. para ofrecer música de fondo en salas de espera o zonas de descanso. Se pueden reproducir CDs de audio estándar y archivos MP3* desde CDs, medios de almacenamiento USB y tarjetas de memoria SD/SDHC (FAT16/FAT32, máx. 32 GB).

Hay dos modos de funcionamiento disponibles: En el modo "Single", se puede enviar a una salida mutua la señal del lector CD/MP3 o la señal de sintonizador; en el modo "Dual", las dos señales se envían a salidas separadas.

* El aparato también soporta la reproducción de archivos con formato WMA.

El aparato está diseñado para la instalación en un rack (482 mm/19"), pero también puede utilizarse como aparato de sobremesa. La instalación en rack necesita 1 U (unidad de rack = 44,45 mm).

4 Conexión

Antes de la conexión/desconexión, apague los aparatos.

4.1 Aparatos de audio

Se ofrecen múltiples salidas para conectar los siguientes aparatos (p. ej. amplificadores, mezcladores). El modo de funcionamiento seleccionado define la señal que está disponible en cada salida:

- Salidas (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)
 - Salida estéreo mediante tomas RCA L Izquierda/R Derecha
 - Salida mono mediante conector chasis XLR simétrico

En el modo "Single", se envía a las salidas la señal del lector CD/MP3 (CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria) o la señal del sintonizador.

En el modo "Dual", se envía a las salidas la señal del lector CD/MP3 (CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria).

- Salida estéreo TUNER (24) mediante tomas RCA L Izquierda/R Derecha

En el modo "Single", la salida no recibe ninguna señal.

En el modo "Dual", la señal del sintonizador se envía a la salida.

4.2 Antena

Conecte la antena FM entregada (u otra antena para la recepción FM o AM) a la toma ANT (26).

Para conectar una antena FM y una antena de onda media, conecte las dos antenas a la toma ANT mediante un combinador de antena.

4.3 Alimentación

Finalmente, conecte primero el cable de corriente entregado a la toma de corriente (21) y luego a un enchufe (230 V~/50 Hz).

Para asegurarse de que el aparato continúa funcionando en caso de fallo en la corriente, conecte un alimentador de emergencia de 24 V, p. ej. el PA-24ESP de MONACOR, a los terminales de tornillo (23).

Nota: Incluso si el aparato está apagado tiene un pequeño consumo, por lo tanto, desconecte la toma de corriente del enchufe y, si es necesario, desconecte el alimentador de emergencia si el aparato no se va a utilizar durante un largo período de tiempo.

5 Funcionamiento

5.1 Conexión y desconexión

Para conectar el aparato, pulse brevemente el botón POWER/STOP (20). Para desconectar el aparato, mantenga pulsado el botón POWER/STOP durante unos 3 segundos.

Cuando se pone en marcha el aparato, siempre estará activo el estado de funcionamiento más reciente. Por lo tanto, funciones como las de repetición o lectura aleatoria de las pistas se mantendrán en memoria cuando se desconecte el aparato o falle la corriente.

5.2 Selección del modo de funcionamiento y de la fuente de audio

Para conmutar entre los modos "Single" y "Dual", mantenga pulsado el botón MODE (17) unos 3 segundos. Cuando se selecciona el modo "Dual", aparece DUAL en el visualizador.

5.2.1 Modo de funcionamiento "Single"

En el modo "Single", se envía a las salidas la señal del lector CD/MP3 (desde CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria) o la señal del sintonizador a las salidas (TUNER) CD/USB/SD CARD (25). En este modo de funcionamiento se silencia la salida TUNER (24).

Utilice el botón MODE (17) para seleccionar la fuente. Cada pulsación del botón conmutará entre:

CD → aparato USB → tarjeta de memoria → sintonizador ↻.

Los medios de almacenamiento de sonido no disponibles se saltan.

El visualizador indica la fuente seleccionada. Cuando se selecciona un medio de almacenamiento, el LED correspondiente (5) parpadea (durante la reproducción) o se ilumina permanentemente (durante la pausa/paro).

5.2.2 Modo de funcionamiento "Dual"

En el modo "Dual", la señal del lector CD/MP3 (desde CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria) se envía a las salidas (TUNER) CD/USB/SD CARD (25), y la señal del sintonizador se envía a la salida TUNER (24).

Para mostrar el sintonizador en el visualizador y poder utilizar el sintonizador, pulse el botón BAND (9).

Para mostrar el lector CD/MP3 en el visualizador y poder utilizar el lector CD/MP3, pulse el botón MODE (17). Si hay varios medios de almacenamiento de sonido disponibles, pulse repetidamente el botón MODE para seleccionar el medio deseado. Cada pulsación del botón conmutará entre:

CD → aparato USB → tarjeta de memoria ↻

En el visualizador aparecerá *NO DISC*, *NO USB* o *NO SD*, si el medio de almacenamiento correspondiente no está disponible.

El medio de almacenamiento de sonido seleccionado también se indica mediante el LED correspondiente (5) [parpadea durante la reproducción, se ilumina permanentemente durante la pausa/paro].

5.3 Ajuste del volumen y del sonido

Utilice el control rotatorio VOLUME (11) para ajustar el volumen y el sonido.

En el modo "Dual", haga ajustes por separado para el lector CD/MP3 y para el sintonizador. [Utilice el botón BAND (9) para cambiar a funcionamiento con sintonizador; utilice el botón MODE (17) para cambiar a funcionamiento con lector CD/MP3; ver también apartado 5.2.2.]

- Para ajustar el volumen, pulse brevemente el control una vez. En el visualizador aparecerá *VOL* y el valor actual (0 ... 100). Gire el botón para ajustar el volumen.

Nota: También se puede ajustar directamente el volumen girando el control (es decir, sin pulsar el control).

- Para ajustar las frecuencias graves, pulse brevemente el control dos veces. En el visualizador aparecerá *BAS* y el valor actual (-10 ... 10). Gire el control para ajustar las frecuencias graves.
- Para ajustar las frecuencias agudas, pulse brevemente el control tres veces. En el visualizador aparecerá *TRB* y el valor actual (-10 ... 10). Gire el control para ajustar las frecuencias agudas.

La indicación (*VOL*, *BAS*, *TRB*) desaparecerá unos segundos después de que se haya utilizado el control por última vez.

5.4 Funcionamiento del lector CD/MP3

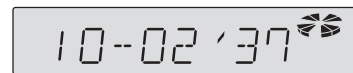
Cuando un medio de almacenamiento de sonido se inserta/conecta, el lector CD/MP3 cambia a este medio y empieza la reproducción cuando se han cargado los datos del medio (función de inicio automático).

- Insertar/conectar el medio de almacenamiento de sonido:

- Inserte un CD en la ranura de CD (1) hasta que se retraiga. Cuando hay un CD en la unidad, aparece un símbolo de disco en el visualizador (girará mientras se reproduzca el CD)
- Conecte un medio de almacenamiento USB (p. ej. unidad flash USB, disco duro USB con alimentación separada) al puerto USB (3)
- Inserte una tarjeta de memoria (la esquina biselada hacia la derecha, mirando el aparato) en la ranura (4) hasta que encaje.

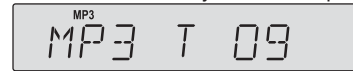
- Las pistas se reproducen una tras otra. Después de reproducir la última pista, el aparato empezará de nuevo con la primera pista (reproducción continua).

Para CDs de audio estándar, en el visualizador se muestra el número de pista y el tiempo transcurrido (en minutos y segundos):



Para pistas en formato MP3, aparecerá MP3 en el visualizador; la línea de texto cambiará entre:

Formato de archivo y número de pista



y

Nombre de archivo



Para mostrar las etiquetas ID3 (información referente a la pista, artista, álbum, etc.), pulse el botón DISP (19) repetidamente. Si no hay etiquetas ID3 disponibles, en el visualizador aparecerá *NO ID3*.

Nota: Al pulsar el botón DISP no se mostrarán sólo las etiquetas ID3, también se mostrará información referente a la emisora seleccionada del sintonizador (ver apartado 5.5.4, sección "Información"). Pulse el botón DISP repetidamente hasta que se muestra la información deseada.

- Para pausar la reproducción, pulse el botón **II** (12). En el visualizador aparecerá *S-PAUSE*. Para continuar la reproducción, pulse de nuevo el botón **II**.

- Para parar la reproducción, pulse el botón POWER/STOP (20). Se visualizará *STOP* y el medio de almacenamiento de sonido correspondiente. Pulse el botón **II** para iniciar la reproducción de la primera pista.

Nota: Si la reproducción del CD seleccionado se ha parado y si se ha conectado un medio de almacenamiento de sonido nuevo, el aparato no cambiará automáticamente a este nuevo medio. Para empezar la reproducción del nuevo medio de almacenamiento de sonido, pulse el botón **II**.

- Para conmutar entre los medios de almacenamiento de sonido, pulse el botón MODE (17) [↻ apartado 5.2].

- Extraiga el medio de almacenamiento de sonido:
 - Para expulsar el CD, pulse el botón EJECT (2).

Si no se extrae el CD, el aparato re-traerá automáticamente el CD después de unos segundos pero no cambiará automá-

ticamente a la reproducción del CD. Para seleccionar el CD, pulse el botón MODE (varias veces si es necesario).

- Desconecte el medio de almacenamiento USB del puerto USB.
- Presione la tarjeta de memoria contra la ranura para liberarla, y luego extraiga la tarjeta de memoria.

Si se extrae un medio de almacenamiento de sonido seleccionado, el lector CD/MP3 cambiará al siguiente medio de almacenamiento de sonido disponible:

CD → aparato USB → tarjeta de memoria ↻

Si no hay ningún medio de almacenamiento de sonido disponible, el aparato cambiará, en el modo "Single", a sintonizador. En el modo "Dual", se visualizará *NO DISC*.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

5.4.1 Selección de pista y retroceder/avanzar rápidamente

Para seleccionar la pista deseada, utilice los botones TRK ◀ y ▶ (18):

- Para ir al inicio de una pista, pulse el botón ◀◀. Cada vez que se pulsa de nuevo el botón, el aparato retrocede una pista.
- Para ir a la siguiente pista, pulse el botón ▶▶. Los botones TRK ◀◀/▶▶ también se pueden utilizar para retroceder/avanzar rápidamente: Mantenga pulsado el botón apropiado.

Para seleccionar pistas MP3 mediante su número en el medio de almacenamiento de sonido, active el **menú de selección de pista**:

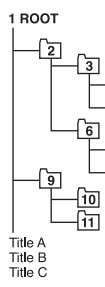
- 1) Pulse el botón MENU (10). Aparece *T** en el visualizador.
- 2) Utilice los botones numéricos (12–19) para entrar el número de la pista
o
Gire el control VOLUME (11) para seleccionar el número.
- 3) Luego pulse inmediatamente el control VOLUME. Se seleccionará la pista.

5.4.2 Selección de carpeta

Para un medio de almacenamiento con archivos MP3 y varias carpetas (directorios), se aplica la siguiente secuencia de reproducción:

1. Primero, todas las pistas sin carpeta en el nivel raíz (archivadas en el directorio "ROOT" del aparato)
2. luego, la primera carpeta del nivel raíz con sus subcarpetas
3. luego, la siguiente carpeta del nivel raíz con sus subcarpetas

etc.



Ejemplo de la secuencia de reproducción para un medio de almacenamiento de sonido con pistas en el nivel raíz y con 10 carpetas.

Utilice los botones DIR ◀◀ y ▶▶ (16) para seleccionar la carpeta deseada:

- Cada vez que se pulsa el botón ◀◀, el aparato va a la primera pista de la carpeta anterior.
- Cada vez que se pulsa el botón ▶▶, el aparato va a la primera pista de la siguiente carpeta.

Para seleccionar una pista específica de la carpeta mientras se selecciona una carpeta, abra el **menú de selección de carpeta**:

- 1) Pulse el botón MENU (10) dos veces. Aparece DIR en el visualizador y MP3 parpadea. La línea de texto muestra la primera carpeta.
- 2) Gire el control VOLUME (11) hacia la izquierda hasta que el nombre de la carpeta deseada aparezca en el visualizador. (Empezando con la primera carpeta, gire el control hacia la izquierda para ir a las carpetas en orden ascendente, y, cuando llegue a la última carpeta, gire el control hacia la derecha para ir a las carpetas en orden descendente.)
- 3) Pulse el botón VOLUME; aparecerá *..* en la línea de texto. Luego gire inmediatamente el control hacia la izquierda hasta que en la línea de texto se muestre la pista deseada. (Empezando con la primera pista, gire el control hacia la izquierda para ir a las pistas en orden ascendente, y, cuando llegue a la última pista, gire el control hacia la derecha para ir a las pistas en orden descendente.)
- 4) Pulse el control VOLUME. Se seleccionará la pista.

5.4.3 Varias funciones de reproducción

Reproducción breve de los inicios de pista

- 1) Para reproducir los primeros 10 segundos de cada pista, pulse el botón SCAN (13). *S-INT* y el número de pista aparecen en el visualizador; para pistas MP3, la visualización de *S-INT* y el número de pista alternan con la visualización del nombre de archivo. Si la pista actual se ha reproducido durante más de 10 segundos, el aparato pasará a la pista siguiente.

Si, para un medio de almacenamiento de sonido con pistas MP3, sólo se quiere reproducir los inicios de las pistas de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón SCAN durante unos 3 segundos al activar la función. En vez de *S-INT*, aparecerá *I-INT* en el visualizador.

- 2) Para desactivar la función, pulse el botón SCAN.

Reproducción repetida de las pistas

- 1) Para repetir una pista, pulse el botón RPT (14). *S-RPT* y el número de pista aparecen en el visualizador; para pistas MP3, la visualización de *S-RPT* y el número de pista alternan con la visualización del nombre de archivo.

Si, para un medio de almacenamiento de sonido con pistas MP3, quiere repetir todas las pistas de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón RPT durante unos 3 segundos al activar la función. En vez de *S-RPT*, aparecerá *I-RPT* en el visualizador.

- 2) Para desactivar la función, pulse el botón RPT.

Reproducción aleatoria

- 1) Para reproducir todas las pistas del medio de almacenamiento de sonido aleatoriamente, pulse el botón RDM (15). *S-RDM* y el número de pista aparecen en el visualizador; para pistas MP3, la visualización de *S-RDM* y el

número de pista alternan con la visualización del nombre de archivo.

Si, para un medio de almacenamiento de sonido con pistas MP3, sólo se quieren reproducir aleatoriamente las pistas de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón RDM durante unos 3 segundos al activar la función. En vez de *S-RDM*, aparecerá *I-RDM* en el visualizador.

- 2) Para desactivar la función, pulse el botón RDM.

La función activa actual se desactivará cuando una de las otras dos funciones se active.

5.5 Funcionamiento del sintonizador

5.5.1 Sintonización y almacenamiento de las emisoras

El sintonizador está disponible para recibir emisoras FM y emisoras de onda media (AM). Para permitir el almacenamiento de más de 6 emisoras con los seis botones de emisora (12–16), la banda FM se ha dividido en tres subbandas idénticas. En cada una de las tres subbandas (F1, F2, F3) y en la banda de onda media (MW) se pueden guardar 6 emisoras, es decir, 18 emisoras FM y 6 de onda media.

- 1) Utilice el botón BAND (9) para seleccionar la banda deseada. Se recomienda guardar 6 emisoras en la banda F1 primero y pasar a la banda F2 y luego a la F3.
- 2) Para sintonizar emisoras, utilice la búsqueda de emisoras automática o manual:

Para iniciar la **búsqueda automática de emisora**, pulse brevemente el botón TUNE (18) ◀◀ (hacia atrás) o ▶▶ (hacia delante). La búsqueda automática de emisora para en la emisora siguiente. Durante la búsqueda de emisora, aparece *SEARCH* en el visualizador. Reinicie la búsqueda de emisora las veces necesarias hasta encontrar la emisora deseada.

Para la **búsqueda manual de emisora**, mantenga pulsado el botón ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca brevemente *MANUAL* en el visualizador. Luego la frecuencia recibida se puede aumentar o reducir paso a paso con cada pulsación del botón (en la banda FM en 50 kHz, en la banda AM en 9 kHz). Para moverse rápidamente a través de un rango amplio, mantenga pulsado el botón ◀◀ o ▶▶. Después de la búsqueda manual de emisora, el aparato pasa a la búsqueda automática de emisora después de unos segundos si antes no se ha pulsado ◀◀ o ▶▶ de nuevo. En el visualizador se muestra *AUTO* brevemente.

- 3) Cuando se haya sintonizado la emisora, mantenga pulsado el botón de emisora deseado (12–16) hasta que aparezcan "ch" y el número de emisora en la parte derecha del visualizador (ver fig. 1). La emisora se guardará en este número en la banda respectiva.

5.5.2 Activar estaciones guardadas

- 1) Utilice el botón BAND (9) para seleccionar la banda deseada en la que se ha guardado la emisora deseada.
- 2) Utilice el botón de emisora apropiado (12–16) para seleccionar el número de emisora: Se activa la emisora guardada un programa estéreo se indica mediante *ST* en el visualizador.

5.5.3 Silenciar el sintonizador

Para silenciar el sintonizador, pulse brevemente el botón POWER/STOP (20); aparecerá *RR MUTE* en el visualizador. Para dejar de silenciar el sintonizador, pulse el botón POWER/STOP de nuevo o utilice el control VOLUME (11).

5.5.4 Funciones RDS

Si la emisora seleccionada emite información RDS (radio data system), el nombre de la emisora aparecerá en la línea de texto del visualizador en vez de la frecuencia. Algunas emisoras muestran información adicional alternada con el nombre de la emisora, p. ej. título o artista.

Si una emisora ofrece información sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá TP (traffic program). Si se visualiza EON (enhanced other networks) y si se recibe un programa que no ofrece información sobre el tráfico en ese momento, el sintonizador cambiará automáticamente a otro programa de la misma emisora en el que se emita la información del tráfico. Después del aviso sobre el tráfico, el aparato volverá al programa anterior.

Información

Pulse el botón DISP (19) hasta que cambie entre las visualizaciones siguientes:

– indicación de la hora

Si no se emite la hora, se visualizará *NO CLOCK*. Puesto que la hora no se emite continuamente, pueden pasar algunos minutos después de la conexión hasta que la hora esté disponible.

– indicación de la banda (F1, F2, F3, MW) y de la frecuencia de la emisora

– indicación del tipo de programa

Si la emisora no proporciona el tipo de programa, se visualizará *PTY NONE*.

– indicación del nombre de la emisora (ajuste básico)

El visualizador cambia al ajuste básico unos segundos después de que el botón se haya pulsado por última vez.

Nota: En el modo "Dual", al pulsar el botón DISP también se mostrarán las etiquetas ID3 de la pista MP3 que se está reproduciendo (ver apartado 5.4, punto 2). Pulse el botón DISP repetidamente hasta que se muestra la información deseada.

Frecuencias alternativas

Cuando la función "frecuencias alternativas" está activada (AF en el visualizador), el aparato comprueba constantemente la potencia de la señal recibida y, si la señal recibida es muy débil, cambiará automáticamente a una señal vecina de la emisora que ofrezca el mismo programa y una recepción mejor. Si la recepción es débil o si no se transmite información RDS, parpadeará AF en el visualizador. Utilice el botón AF/REG (7) para desconectar la función (se apagará AF) y conectarla de nuevo.

Algunas emisoras emiten temporalmente un programa diferente dependiendo de la región, p. ej. noticias regionales. Para prevenir que el aparato, en caso de recepción débil, cambie a una frecuencia alternativa que ofrezca un programa regional diferente, active el modo de programación regional: Cuando la función "frecuencias alternativas" esté activada, mantenga pulsado el botón AF/REG unos 3 segundos

hasta que se visualice brevemente *REG ON*. Cuando se active el modo, se visualizará *REG*. Para desactivar el modo, mantenga pulsado el botón AF/REG de nuevo unos 3 segundos hasta que se visualice brevemente *REG OFF* (se apagará *REG*).

Tipo de programa

Utilice el botón PTY (8) para seleccionar una de las emisoras guardadas que esté emitiendo música o información de una categoría especial. Se pueden seleccionar las siguientes categorías:

Grupo de música		Grupo de palabra	
a seleccionar con el botón numérico 1 (12)			
POP M	Música Pop	NEWS	Noticias
ROCK M	Música Rock	AFFAIRS	Actualidad
		INFO	Información
a seleccionar con el botón numérico 2 (13)			
EASY M	Grandes éxitos	SPORT	Deportes
LIGHT M	Música ligera	EDUCATE	Educación
		DRAMA	Drama
a seleccionar con el botón numérico 3 (14)			
CLASSICS	Música clásica	CULTURE	Cultura
OTHER M	Otra Música	SCIENCE	Ciencia
		VARIED	Varios
a seleccionar con el botón numérico 4 (15)			
JAZZ	Música Jazz	WEATHER	Información meteorológica
COUNTRY	Música Country	FINANCE	Economía
		CHILDREN	Infancia
a seleccionar con el botón numérico 5 (16)			
NATION M	Música Nacional	SOCIAL	Sociedad
OLDIES	Música de ayer	RELIGION	Religión
		PHONE IN	Opinión
a seleccionar con el botón numérico 6 (16)			
FOLK M	Música Folk	TRAVEL	Viajes
		LEISURE	Ocio
		DOCUMENT	Documental

1) Utilice el botón PTY (8) para activar la función "tipo de programa". De este modo, se puede hacer una selección más detallada del grupo de música. Se visualiza una categoría de este grupo. Para cambiar al grupo de palabra, pulse de nuevo el botón PTY. Se visualiza una categoría en el grupo de palabra. (Pulsando el botón una tercera vez desconectará la función "tipo de programa".)

2) Pulse el botón numérico correspondiente (repetidamente) para seleccionar la categoría deseada del grupo elegido anteriormente. Entre las emisoras guardadas, el aparato busca la emisora que emita en estos momentos un programa de la categoría seleccionada. Durante la búsqueda se desconecta el sonido.

Si el aparato no puede encontrar una emisora con la categoría deseada, el mensaje *PTY NONE* empezará a parpadear en el visualizador después de unos instantes y el aparato pasará a la última emisora sintonizada.

3) Para desconectar la función "tipo de programa" y para poder activar de nuevo las emisoras guardadas con los botones de emisora correspondientes, pulse el botón PTY una vez o dos, para que se visualice la frecuencia de la emisora o el nombre de la emisora.

6 Especificaciones

Lector CD/MP3

Banda pasante: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separación de canal: . . . > 60 dB

Relación sonido/ruido: . . > 85 dB

Sintonizador

Frecuencia de recepción

FM: 87,5–108 MHz

AM: 522–1620 kHz

Sensibilidad RF

FM: 6 dB μ V

AM: 25 dB μ V

Relación sonido/ruido

FM: < 60 dB

AM: < 50 dB

THD

FM: < 0,3 %

AM: < 0,5 %

Conexión de antena

FM/AM: Toma coaxial (IEC),
75 Ω

Información general

Salidas de audio

Nivel: 0 ... 1 V

Tomas: 1 \times XLR (sim.), mono
2 \times RCA, estéreo

Temperatura ambiente: 0–40 $^{\circ}$ C

Alimentación

Funcionamiento

por corriente: 230 V~/50 Hz

Consumo: 15 VA máx.

Alimentación

de emergencia: 24 V=

Consumo

de corriente: 1,5 A máx.

Dimensiones: 482 \times 44 \times 290 mm,
1 U

Peso: 5 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład złączy i elementów operacyjnych.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Wpust do płyty CD
- 2 Przycisk EJECT do wysuwania płyty CD
- 3 Port USB do podłączania nośnika USB np. pamięci przenośnej
- 4 Czytnik kart SD/SDHC
- 5 Wskaźniki diodowe wybranego nośnika: odpowiednia dioda miga podczas odtwarzania i świeci ciągle po zatrzymaniu oraz w trybie pauzy
- 6 Wyświetlacz
- 7 Przycisk AF/REG dla funkcji "alternatywne częstotliwości" podczas odbioru RDS
- 8 Przycisk PTY do wyboru typu programu podczas odbioru RDS
- 9 Przycisk BAND
 - w trybie "Dual", do przełączania między odtwarzaczem CD/MP3 a tunerem
 - do przełączania tunera między czterema pasmami
- 10 Przycisk MENU do wywoływania menu wyboru utworów (wcisnąć przycisk jeden raz) lub wyboru folderów (wcisnąć przycisk dwa razy) dla nośników z plikami MP3
- 11 Pokrętko VOLUME do regulacji głośności oraz dźwięku (☞ rozdz. 5.3), a także – w przypadku nośników z plikami MP3 – do wyboru utworów oraz folderów poprzez menu (☞ rozdz. 5.4.1 i 5.4.2)
- 12 **Tuner:**
Przycisk do wyboru stacji 1
CD/MP3 player:
Przycisk numeryczny 1 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przycisk ►|| do przełączania między trybami pauzy i odtwarzania
- 13 **Tuner:**
Przycisk do wyboru stacji 2
CD/MP3 player:
Przycisk numeryczny 2 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przycisk SCAN do odtwarzania początkowych 10 sekund każdego utworu
- 14 **Tuner:**
Przycisk do wyboru stacji 3
CD/MP3 player:
Przycisk numeryczny 3 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przycisk RPT do włączania trybu powtarzania
- 15 **Tuner:**
Przycisk do wyboru stacji 4
CD/MP3 player:
Przycisk numeryczny 4 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przycisk RDM do włączania odtwarzania losowego
- 16 **Tuner:**
Przyciski do wyboru stacji 5 i 6
CD/MP3 player:
Przyciski numeryczne 5 i 6 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przyciski DIR ◀◀/▶▶ do przechodzenia w tył / w przód pomiędzy folderami

17 Przycisk MODE

- Przytrzymać wciśnięty przycisk
Do przełączania między trybami pracy "Single" i "Dual" (DUAL na wyświetlaczu)
- Wcisnąć przycisk na krótko.
- w trybie "Single", do przełączania między źródłami audio:
CD → nośnik USB → karta pamięci → tuner ↻
 - w trybie "Dual", do przełączania między tunerem a odtwarzaczem CD/MP3 oraz do przełączania między nośnikami audio:
CD → nośnik USB → karta pamięci ↻

CD/MP3 player:

Przycisk numeryczny 7 do wprowadzania numeru utworu w menu

18 Tuner:

- Przyciski TUNE ◀◀/▶▶ do wyszukiwania stacji (w tył/w przód):
Aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych, wcisnąć na krótko odpowiedni przycisk.
W celu ręcznego wyszukania stacji, przytrzymać wciśnięty przycisk aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *MANUAL*. Przyciski ◀◀ oraz ▶▶ pozwalają wówczas na zmianę częstotliwości w górę lub w dół.

CD/MP3 player:

- Przyciski numeryczne 8 i 9 do wprowadzania numeru utworu w menu
Przyciski TRK ◀◀/▶▶ do przechodzenia między utworami w tył / w przód (wcisnąć przycisk na krótko) lub do szybkiego przewijania (przytrzymać wciśnięty przycisk)

19 Przycisk DISP do przełączania informacji pokazywanych na wyświetlaczu (np. czasu, typu programu, ID3 tag)

CD/MP3 player:

Przycisk numeryczny 0 do wprowadzania numeru utworu w menu

20 Przycisk POWER/STOP do włączania urządzenia (wcisnąć przycisk na krótko) oraz do jego wyłączenia (przytrzymać wciśnięty przycisk)

Tuner:

Dźwięk wł./wył.

CD/MP3 player:

Zatrzymanie odtwarzania

1.2 Panel tylny

- 21 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 22 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik należy wymieniać na nowy o identycznych parametrach!
- 23 Terminale śrubowe do podłączania zasilania awaryjnego (24 V=)
- 24 Wyjście stereo TUNER (RCA)
 - w trybie "Single":
wyciszone
 - w trybie "Dual":
wyjście sygnałowe tunera
- 25 Wyjścia (TUNER) CD/USB/SD CARD:
1 wyjście stereo (RCA)
1 wyjście mono (XLR, sym.)
 - w trybie "Single":
wyjście sygnałowe odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci) lub tunera
 - w trybie "Dual":
wyjście sygnałowe odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci)
- 26 Złącze do podłączania anteny FM lub MW (antena FM w komplecie)

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Na urządzenie nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia oraz natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 - 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia odtwarzacza lub kabla zasilającego,
 - 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 - 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie stosować środków chemicznych ani wody.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź podane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Zastosowanie

PA-24RCD będące kombinacją odtwarzacza CD/MP3 oraz tunera FM RDS, jest odpowiedni do zastosowań w wielu systemach PA np. sklepach, pubach lub poczekalniach. Pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD, a także plików MP3* z płyt CD, nośników USB oraz kart pamięci SD/SDHC (FAT16/FAT32, max 32 GB).

Urządzenie może pracować w dwóch trybach: w trybie "Single", na wyjście wysyłany jest tylko z odtwarzacza CD/MP3 lub tunera; w trybie "Dual", oba sygnały są wysyłane na osobne wyjścia.

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń 1 U (44,45 mm).

* Urządzenie pozwala również na odtwarzanie plików audio w formacie WMA.

4 Podłączanie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć wszystkie podłączane urządzenia.

4.1 Urządzenia audio

Odtwarzacz wyposażony jest w różne wyjścia do podłączania kolejnych urządzeń (np. wzmacniaczy, mikserów). W zależności od wybranego trybu pracy, poszczególne sygnały dostępne są na różnych wyjściach:

- Wyjścia (TUNER) CD/USB/SD CARD (25)
 - Wyjście stereo na gniazdach RCA L Lewe/R prawe
 - Wyjście mono na symetrycznym złączu XLR
 W trybie "Single", sygnał z odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci) lub z tunera dostępny jest na tych wyjściach. W trybie "Dual", na wyjściach tych dostępny jest sygnał z odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci).
- Wyjście stereo TUNER (24) na gniazdach RCA L Lewe/R prawe
 - W trybie "Single", wyjście to jest wyciszone.
 - W trybie "Dual", na wyjściu tym dostępny jest sygnał z tunera.

4.2 Antena

Podłączyć dotłączoną antenę FM (lub inną antenę do odbioru pasma FM lub MW) do gniazda ANT (26).

Aby podłączyć do gniazda ANT równocześnie antenę FM oraz antenę do fal średnich, zastosować splitter antenowy.

4.3 Zasilanie

Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (21) a następnie do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).

Aby zapewnić ciągłą pracę w przypadku utraty zasilania sieciowego, do terminali (23) podłączyć 24 V zasilacz awaryjny np. PA-24ESP marki MONACOR.

Uwaga: Nawet gdy urządzenie jest wyłączone, pochłania niewielką ilość prądu. W sytuacji gdy urządzenie nie będzie pracowało przez dłuższy okres czasu należy odłączyć go zarówno od zasilania sieciowego jak i awaryjnego.

5 Obsługa

5.1 Włączanie i wyłączanie

Aby włączyć urządzenie, wcisnąć na krótko przycisk POWER/STOP (20). Aby wyłączyć urządzenie przytrzymać wciśnięty przycisk POWER/STOP przez około 3 sekundy.

Po włączeniu urządzenia aktywowane zostaną ostatnio wprowadzone ustawienia. Po wyłączeniu urządzenia lub w przypadku zaniku zasilania, zapamiętane zostają ustawienia dotyczące trybu odtwarzania oraz losowego odtwarzania utworów.

5.2 Wybór trybu pracy oraz źródeł audio

Aby przełączyć się między trybami "Single" oraz "Dual", przytrzymać wciśnięty przycisk MODE (17) przez około 3 sekundy. Pop wybraniu trybu "Dual", na wyświetlaczu pojawia się wskazanie DUAL.

5.2.1 Tryb pracy "Single"

W trybie "Single", na wyjściach (TUNER) CD/USB/SD CARD (25) dostępny jest sygnał z odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci) lub tunera. Wyjście TUNER (24) jest w tym trybie wyciszone.

Za pomocą przycisku MODE (17) można wybrać źródło dźwięku. Każde wciśnięcie przycisk po-

woduje przejście kolejno do:
CD→nośnik USB→karta pamięci→tuner↻.

Niepodłączone źródła zostają pominięte.

Na wyświetlaczu pokazywane jest wybrane źródło. Wybranie danego nośnika sygnalizowane jest miganiem (podczas odtwarzania) lub świeceniem (w trybie pauzy lub po zatrzymaniu) odpowiedniej diody (5).

5.2.2 Tryb pracy "Dual"

W trybie "Dual", sygnał z odtwarzacza CD/MP3 (z nośników CD, USB lub karty pamięci) wysyłany jest na wyjścia (TUNER) CD/USB/SD CARD (25), natomiast sygnał z tunera – na wyjście TUNER (24).

Aby przełączyć wyświetlacz na obsługę tunera, wcisnąć przycisk BAND (9).

Aby przełączyć wyświetlacz na obsługę odtwarzacza CD/MP3, wcisnąć przycisk MODE (17). Za pomocą przycisku MODE można wybrać źródło dźwięku. Każde wciśnięcie przycisk powoduje przejście kolejno do:
CD→nośnik USB→karta pamięci↻.

Jeżeli wybrany nośnik jest niedostępny, na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *NO DISC, NO USB lub NO SD*.

Wybranie danego nośnika sygnalizowane jest także za pomocą diod (5) [miganiem podczas odtwarzania lub świeceniem w trybie pauzy i po zatrzymaniu].

5.3 Regulacja głośności i dźwięku

Do regulacji głośności oraz dźwięku służy pokrętko VOLUME (11).

W trybie "Dual", należy dokonać osobno ustawień dla odtwarzacza CD/MP3 oraz dla tunera. [Za pomocą przycisku BAND (9) przełączyć wyświetlacz na obsługę tunera; za pomocą przycisku MODE (17) przełączyć wyświetlacz na obsługę odtwarzacza CD/MP3; patrz także rozdz. 5.2.2.]

1) Aby ustawić głośność, wcisnąć na krótko pokrętko. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *VOL* oraz bieżąca wartość (0...100). Obracając pokrętko ustawić żądaną głośność.

Uwaga: Regulacja głośności możliwa jest również poprzez bezpośrednie obrócenie pokrętki (tzn. bez uprzedniego wciśnięcia).

2) Aby ustawić siłę niskich tonów, wcisnąć dwa razy pokrętko. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *BAS* oraz bieżąca wartość (-10...10). Obracając pokrętko ustawić żądaną wartość.

3) Aby ustawić siłę wysokich tonów, wcisnąć trzy razy pokrętko. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *TRB* oraz bieżąca wartość (-10...10). Obracając pokrętko ustawić żądaną wartość.

Wskazanie (*VOL, BAS, TRB*) znika z wyświetlacza kilka sekund po dokonaniu ustawienia.

5.4 Obsługa odtwarzacza CD/MP3

Po włożeniu/podłączeniu nośnika, odtwarzacz CD/MP3 przełącza się na niego automatycznie i rozpoczyna odtwarzanie pierwszego utworu po wczytaniu zawartości nośnika (funkcja autostart).

1) Włożyć/podłączyć nośnik:

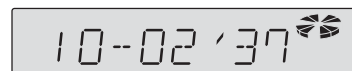
- Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę (1) aż zostanie automatycznie wciągnięta. Gdy w napędzie znajduje się płyta CD, na wyświetlaczu pojawia się symbol płyty (obraca się podczas odtwarzania).

- Podłączyć nośnik USB (pamięć przenośną lub twardy dysk USB z osobnym zasilaniem) do portu USB (3).

- włożyć kartę pamięci (ściętym rogami do przodu po prawej stronie) do czytnika (4) aż zaskoczy.

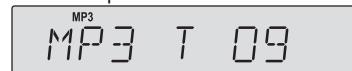
2) Utwory zostaną odtworzone kolejno. Po odtworzeniu ostatniego utworu, odtwarzacz powróci do pierwszego (ciągłe odtwarzanie).

W przypadku standardowych płyt audio CD, wyświetlacz pokazuje numer utworu oraz minuty czas odtwarzania (w minutach i sekundach):



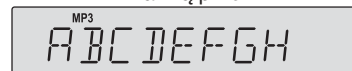
W przypadku utworów w formacie MP3, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie MP3; linia tekstowa przełącza się między:

formatem pliku oraz numerem utworu



oraz

nazwą pliku



Aby zobaczyć dane ID3 tag (informacje o tytule, wykonawcy, albumie, itp.) wcisnąć kilka razy przycisk DISP (19). Jeżeli informacje ID3 nie są dostępne, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie *NO ID3*.

Uwaga: Wciśnięcie przycisku DISP powoduje nie tylko wyświetlenie informacji ID3 tag, ale także informacji dotyczących wybranej stacji radiowej (patrz rozdz. 5.5.4, sekcja "Informacje"). Wcisnąć kilka razy przycisk DISP aż pojawi się żądana informacja.

3) Za pomocą przycisku ►|| (12) odbywa się przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie *5-PAUSE*.

4) Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk POWER/STOP (20). Odtwarzanie z wybranego nośnika zatrzyma się, a na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *STOP*. Wcisnąć przycisk ►|| aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu.

Uwaga: Po zatrzymaniu odtwarzania płyty CD, podłączenie nowego nośnika nie spowoduje automatycznego przełączenia się odtwarzacza na nowy nośnik. Aby rozpocząć odtwarzanie z nowego nośnika, należy wcisnąć przycisk ►||.

5) Do przełączania się pomiędzy nośnikami służy przycisk MODE (17) [patrz rozdz. 5.2].

6) Odłączanie nośników:

- Aby wysunąć płytę CD, wcisnąć przycisk EJECT (2).

Jeżeli po wysunięciu płyta nie zostanie wyjęta w ciągu kilku sekund, nastąpi jej automatycznie wciągnięcie, ale bez rozpoczęcia odtwarzania. Aby rozpocząć jej odtwarzanie wcisnąć przycisk MODE (kilka razy, jeżeli trzeba).

- Odłączyć nośnik USB od portu USB.

- Wcisnąć kartę w czytniku, aż zwolniona zostanie blokada, następnie wyjąć kartę.

Odłączenie wykorzystywanego nośnika spowoduje przełączenie odtwarzacza CD/MP3 na kolejny dostępny nośnik:

CD→nośnik USB→karta pamięci↻

Jeżeli żaden nośnik nie jest dostępny, w trybie "Single", urządzenie przełączy się na tuner. W trybie "Dual", na wyświetlaczu pojawi się wskazanie *NO DISC*.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

5.4.1 Wybór utworu i szybkie przewijanie

Aby przeskoczyć o jeden lub kilka utworów, wcisnąć odpowiedni przycisk TRK **◀** oraz **▶** (18):

- Wciśnięcie przycisku **◀** powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu. Kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu.
- Wciśnięcie przycisku **▶** powoduje przejście do kolejnego utworu.

Przyciski TRK **◀**/**▶** pozwalają także na szybkie przewijanie wewnątrz utworu w tył/w przód: w tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Aby wybrać żądany plik MP3 po jego numerze na nośniku, należy wywołać **menu wyboru utworu**:

- 1) Wcisnąć przycisk MENU (10). Na wyświetlaczu pojawi się **T** *.
- 2) Za pomocą przycisków numerycznych (12–19) wprowadzić numer utworu lub obracając pokrętkę VOLUME (11) wybrać odpowiedni numer.
- 3) Następnie wcisnąć pokrętkę VOLUME. Utwór został wybrany.

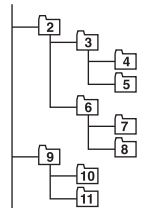
5.4.2 Wybór folderu

W przypadku, gdy pliki MP3 zostały na nośniku pogrupowane w foldery, kolejność odtwarzania jest następująca:

1. w pierwszej kolejności, wszystkie utwory spoza folderów (ścieżka "ROOT")
2. następnie, utwory z pierwszego folderu wraz z jego podfolderami
3. następnie, utwory z kolejnego folderu wraz z jego podfolderami

itd.

1 ROOT



Przykładowa sekwencja odtwarzania dla nośnika z 10 folderami.

Title A
Title B
Title C
...

Za pomocą przycisków DIR **◀** oraz **▶** (16) wybrać żądany folder:

- Każde wciśnięcie przycisku **◀**, powoduje przejście do pierwszego utworu w poprzednim folderze.
- Każde wciśnięcie przycisku **▶**, powoduje przejście do pierwszego utworu w kolejnym folderze.

Aby wybrać konkretny utwór z folderu podczas przełączania między folderami, wywołać **menu wyboru folderów**:

- 1) Wcisnąć przycisk MENU (10) dwa razy. Na wyświetlaczu pojawi się DIR oraz migające wskazanie MP3. W linii tekstowej pojawi się pierwszy folder.
- 2) Obracając w lewo pokrętkę VOLUME (11) wybrać odpowiedni folder. (Rozpoczynając od pierwszego folderu, obracając pokrętkę w lewo przechodzi się do kolejnych folderów. Po dojściu do ostatniego folderu, obracając pokrętkę w prawo można powrócić do pierwszego folderu.)
- 3) Wcisnąć przycisk VOLUME; w linii tekstowej pojawi się \ . . . Następnie obracając pokrętkę w lewo aby wyszukać żądany utwór. (Rozpo-

czynając od pierwszego utworu w folderze, obracając pokrętkę w lewo przechodzi się do kolejnych utworów. Po dojściu do ostatniego, obracając pokrętkę w prawo można powrócić do pierwszego utworu.)

- 4) Wcisnąć pokrętkę VOLUME. Utwór został wybrany.

5.4.3 Różne tryby odtwarzania

Krótkie odtwarzanie początków utworów

- 1) Aby odtworzyć początkowe 10 sekund każdego utworu, wcisnąć przycisk SCAN (13). Na wyświetlaczu pojawi się **S-INT** oraz numer utworu; w przypadku plików MP3, wskazanie **S-INT** oraz numer utworu pojawią się na przemian z nazwą pliku. Po odtworzeniu początkowych 10 sekund, odtwarzacz przejdzie do kolejnego utworu.

Aby, w przypadku nośnika z plikami MP3, odtworzyć początkowe 10 sekund utworów tylko z wybranego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk SCAN przez około 3 sekundy podczas włączania tej funkcji. Zamiast wskazania **S-INT**, pojawi się wskazanie **I-INT**.

- 2) Aby wyłączyć tę funkcję, wcisnąć przycisk SCAN.

Powtarzanie utworów

- 1) Aby powtarzać odtwarzanie utworu, wcisnąć przycisk RPT (14). Na wyświetlaczu pojawi się **S-RPT** oraz numer utworu; w przypadku plików MP3, wskazanie **S-RPT** oraz numer utworu pojawią się na przemian z nazwą pliku.

Aby, w przypadku nośnika z plikami MP3, powtarzać wszystkie utwory z wybranego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk RPT przez około 3 sekundy podczas włączania tej funkcji. Zamiast wskazania **S-RPT**, pojawi się wskazanie **I-RPT**.

- 2) Aby wyłączyć tę funkcję, wcisnąć przycisk RPT.

Odtwarzanie losowe

- 1) Aby odtworzyć wszystkie utwory z nośnika w kolejności losowej, wcisnąć przycisk RDM (15). Na wyświetlaczu pojawi się **S-RDM** oraz numer utworu; w przypadku plików MP3, wskazanie **S-RDM** oraz numer utworu pojawią się na przemian z nazwą pliku.

Aby, w przypadku nośnika z plikami MP3, odtworzyć w kolejność losowej utwory tylko z wybranego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk RDM przez około 3 sekundy podczas włączania tej funkcji. Zamiast wskazania **S-RDM**, pojawi się wskazanie **I-RDM**.

- 2) Aby wyłączyć tę funkcję, wcisnąć przycisk RDM.

Włączenie jednej funkcji odtwarzania powoduje wyłączenie poprzedniej.

5.5 Obsługa tunera

5.5.1 Wyszukiwanie i zapisywanie stacji

Tuner umożliwia odbiór stacji nadawanych w paśmie FM oraz na falach średnich. Aby umożliwić zapisanie większej ilości stacji pod sześcioma przyciskami (12–16), pasmo FM zostało podzielone na trzy identyczne części. Dla każdej z nich (F 1, F 2, F 3) oraz dla fal średnich (MW), można zapisać sześć stacji, co daje w sumie 18 stacji FM oraz 6 stacji dla fal średnich.

- 1) Za pomocą przycisku BAND (9) wybrać żądane pasmo. Zaleca się zapisanie najpierw

sześciu stacji dla części pasma F1, a następnie dla części F2 i F3.

- 2) Wyszukiwanie stacji można przeprowadzić automatycznie lub ręcznie:

Aby rozpocząć **automatyczne wyszukiwanie stacji**, wcisnąć na krótko przycisk TUNE (18) **◀** (w tył) lub **▶** (w przód). Automatyczne wyszukiwanie zatrzymuje się na kolejnej znalezionej stacji. Podczas wyszukiwania, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **SEARCH**. Po znalezieniu każdej stacji, należy ponownie rozpocząć wyszukiwanie.

Aby rozpocząć **ręczne wyszukiwanie stacji**, przytrzymać wciśnięty przycisk **◀** lub **▶** aż na wyświetlaczu pojawi się **MANUAL**. Można wówczas wyszukać żadaną częstotliwość za pomocą przycisku (w paśmie FM z krokiem co 50 kHz, w paśmie MW co 9 kHz). Aby szybciej przejść przez zakres częstotliwości, przytrzymać wciśnięty przycisk **◀** lub **▶**. Po ręcznym wyszukaniu stacji, po kilku sekundach urządzenie powraca do trybu automatycznego, o ile nie wciśnięto wcześniej przycisku **◀** lub **▶**. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **AUTO**.

- 3) Aby zapisać znaną stację, przytrzymać wciśnięty odpowiedni przycisk (12–16) aż na wyświetlaczu pojawi się "ch" oraz numer stacji (patrz rys. 1). Stacja została zapisana pod danym numerem dla odpowiedniego pasma.

5.5.2 Wywoływanie zapisanych stacji

- 1) Za pomocą przycisku BAND (9) wybrać pasmo pod którym została zapisana żądana stacja.
- 2) Za pomocą odpowiedniego przycisku (12–16) wybrać numer stacji: tuner ustawi się na odbiór zapisanej stacji; w przypadku nadawania jej w trybie stereo, na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **ST**.

5.5.3 Wyciszanie tunera

Aby wyciszyć tuner, wcisnąć na krótko przycisk POWER/STOP (20); na wyświetlaczu pojawi się **RR MUTE**. Aby wyłączyć wyciszenie tunera, wcisnąć ponownie przycisk POWER/STOP lub zwiększyć głośność pokrętką VOLUME (11).

5.5.4 Funkcje RDS

Jeżeli dana stacja nadaje również informacje RDS (radio data system), wyświetlacz pokaże nazwę stacji zamiast jej częstotliwości. Niektóre stacje pokazują oprócz nazwy stacji także dodatkowe informacje, np. tytuł utworu, wykonawcę.

Jeżeli stacja oferuje informację o korkach (traffic programme), na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **TP**. Jeżeli wyświetlone jest wskazanie **EON** (enhanced other networks) i odbierany jest program, który w danej chwili nie nadaje informacji dla kierowców, tuner automatycznie przełączy się na inny program tej samej rozgłośni, w którym podawane są informacje dotyczące warunków na drogach. Po przekazaniu informacji o korkach, urządzenie przełączy się na poprzedni program.

Informacja

Aby zobaczyć dodatkowe informacje na wyświetlaczu, wcisnąć kilka razy przycisk DISP (19):

- wskaźnik czasu
Jeżeli dana informacja jest niedostępna, wyświetlacz pokaże **NO CLOCK**. Wskazanie czasu nie jest nadawane ciągle; dlatego po wywołaniu danej stacji, na informację tę trzeba odczekać nawet kilka minut.

- wskazanie pasma (F1, F2, F3, MW) oraz częstotliwości stacji
- wskazanie typu programu
Jeżeli dana stacja nie podaje informacji na temat typu programu, wyświetlacz pokaże *PTY NONE*.
- nazwa stacji
(podstawowe ustawienie)

Wyświetlacz powraca do podstawowego ustawienia kilka sekund po wciśnięciu ostatniego przycisku.

Uwaga: W trybie "Dual", wciśnięcie przycisku DISP pozwala na sprawdzenie informacji ID3 tag plików MP3 podczas odtwarzania (patrz rozdz. 5.4, punkt 2). Wcisnąć kilka razy przycisk DISP aż pojawi się żądana informacja.

Alternatywne częstotliwości

Po aktywowaniu funkcji "alternatywne częstotliwości" (na wyświetlaczu pojawia się wskazanie AF), urządzenie ciągle sprawdza siłę odbieranego sygnału i, w przypadku gdy odbiór jest słaby, przełącza się na inną częstotliwość, na której nadawana jest ta sama stacja. Jeżeli odbiór jest słaby lub informacje RDS są niedostępne, wskazanie AF miga na wyświetlaczu. Za pomocą przycisku AF/REG (7) można wyłączyć tę funkcję (wskazanie AF znika) oraz włączyć ponownie.

Niektóre stacje nadają także wiadomości regionalne. Aby, w przypadku słabego odbioru, zapobiec zmianie częstotliwości np. na odpowiednią dla innego regionu, można aktywować tryb programu regionalnego: Jeżeli funkcja "alternatywne częstotliwości" jest włączona, przytrzymać wciśnięty przycisk AF/REG przez około 3 sekundy aż na wyświetlaczu pojawi się *REG ON*. Włączenie trybu sygnalizowane jest wskazaniem *REG*. Aby wyłączyć ten tryb, ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk AF/REG przez 3 sekundy, aż pojawi się wskazanie *REG OFF* (*REG* zniknie).

Typ programu

Za pomocą przycisku PTY (8) wybrać jedną z zaprogramowanych stacji, która nadaje muzykę lub program ze specjalnej kategorii. Można wybrać następujące kategorie:

Grupa: Muzyka		Grupa: Informacje	
wybór za pomocą klawisza numer 1 (12)			
POP M	Pop	NEWS	Wiadomości
ROCK M	Rock	AFFAIRS	Bieżące wydarzenia
		INFO	Informacje
wybór za pomocą klawisza numer 2 (13)			
EASY M	Lekka muzyka	SPORT	Sport
LIGHT M	Muzyka klasyczna (dla każdego)	EDUCATE	Edukacja
		DRAMA	Teatr
wybór za pomocą klawisza numer 3 (14)			
CLASSICS	Muzyka klasyczna (dla koneserów)	CULTURE	Kultura
		SCIENCE	Nauka
OTHER M	Inne rodzaje muzyki	VARIED	Różne
wybór za pomocą klawisza numer 4 (15)			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Pogoda
COUNTRY	Country	FINANCE	Gospodarka
		CHILDREN	Audycje dla dzieci
wybór za pomocą klawisza numer 5 (16)			
NATION M	Muzyka danego kraju	SOCIAL	Program publicystyczny
		RELIGION	Program religijny
OLDIES	Dawne przeboje	PHONE IN	Program z telefonicznym udziałem słuchaczy
wybór za pomocą klawisza numer 6 (16)			
FOLK M	Folk	TRAVEL	Program podróżniczy
		LEISURE	Program rozrywkowy
		DOCUMENT	Program dokumentalny

- 1) Należy włączyć funkcję "Rodzaj programu" za pomocą klawisza PTY (8). Można wtedy w sposób bardziej szczegółowy wybrać grupę muzyczną. Wyświetli się jedna kategoria z tej grupy. Aby przejść do grupy "Informacje", należy ponownie nacisnąć klawisz PTY. Na wyświetlaczu pojawi się kategoria z tej grupy. (Po naciśnięciu klawisza po raz trzeci funkcja "Rodzaj programu" zostanie wyłączona.).
- 2) Naciskając (wielokrotnie) odpowiedni przycisk numeryczny, należy wybrać odpowiedni dział z wybranej grupy. Spośród zapisanych stacji zostanie wyszukana ta, która w danej chwili nadaje program z wybranej kategorii. Podczas wyszukiwania dźwięk jest wyłączony.
Jeśli stacja z żądanej kategorii nie zostanie znaleziona, na wyświetlaczu po chwili pojawi się komunikat *PTY NONE*. Urządzenie przejdzie do najczęściej wybranej stacji.
- 3) Aby wyłączyć funkcję "Rodzaj programu" i przywołać zapisane stacje za pomocą odpowiednich przycisków numerycznych, należy jednokrotnie lub dwukrotnie nacisnąć PTY, aż na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość stacji lub jej nazwa.

6 Specyfikacja

Odtwarzacz CD/MP3

Pasma przenoszenia: . . . 20 – 20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separacja kanałów: . . . > 60 dB

Stosunek S/N: > 85 dB

Tuner

Odbierane częstotliwości

FM: 87,5 – 108 MHz

MW: 522 – 1620 kHz

Czułość RF

FM: 6 dB μ V

MW: 25 dB μ V

Stosunek S/N

FM: < 60 dB

MW: < 50 dB

THD

FM: < 0,3 %

MW: < 0,5 %

Złącze antenowe

FM/MW: koaksjalne gniazdo (IEC), 75 Ω

Informacje ogólne

Wyjścia audio

Poziom: 0 ... 1 V

Gniazda: 1 x XLR (sym.), mono
2 x RCA, stereo

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Zasilanie

Sieciowe: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 15 VA max

Awaryjne: 24 V=

Pobór prądu: 1,5 A max

Wymiary: 482 x 44 x 290 mm,
1 U

Waga: 5 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket C€.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er

korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

S Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen C€.

WARNING Enheden använder hög spänning internt. Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.



Ge även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lämnas till verkstad för service.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av

auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkomna skador på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom CD-spelarens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garanti-perioden.

FIN Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittaessa lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty C€ hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliittintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos lai-

tetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloittettava huoltotyö myös takuuaikana.

